DUNLOP®
PROTECTIVE FOOTWEAR

CE

NL	**GEBRUIKSAANWIJZING**
UK	**USER'S MANUAL**
FR	**MANUEL DE L'UTILISATEUR**
D	**GEBRAUCHSANLEITUNG**
DK	**BRUGSANVISNING**
IT	**ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO**
PT	**MANUAL DO UTILIZADOR**
ES	**MANUAL DEL USUARIO**
SE	**BRUKSANVISNING**
FI	**KÄYTTÖOPAS**
NO	**BRUKERHÅNDBOK**
PL	**PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA**
HU	**TÁJÉKOZTATÓ**

version 10 – May 2015

Manufacturer
Hevea bv
Boeierstraat 12
8102 HS Raalte
The Netherlands
Tel. +31 (0) 572 341550
E-mail: info@dunlopboots.com
Website: www.dunlopboots.com

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

Dit paar laarzen is onder een constante hoge kwaliteit en overeenkomstig Europese standaards geproduceerd door Europa's grootste laarzenproducent. De keuze van de juiste laarzen moet worden bepaald op basis van de aanwezige risico's in uw werkomgeving en de vereiste beschermingsmaatregelen. Voor advies over de geschiktheid van laarzen in bepaalde omstandigheden verzoeken wij u het nationale sales office te raadplegen.

BESCHERMINGSNIVEAU

Controleer de laarzen op het stempel CE of CE in combinatie met EN ISO 20347:2012 of EN ISO 20345:2011. Van ieder type laars met deze combinatie is een prototype getest en goedgekeurd door een notified body1.

Werklaarzen
met de stempel CE + EN ISO 20347:2012
Deze laarzen voldoen aan de Europese Richtlijn voor Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PPE directief 89/686/EC). Een hoge mate van comfort, duurzaamheid en kwaliteit, maar ook aanvullende bescherming is gegarandeerd. (Zie tabel).

Veiligheidslaarzen
met de stempel CE + EN ISO 20345:2011
Deze laarzen bieden meer bescherming dan hierboven besproken. Het basisbeschermingsniveau van een veiligheidslaars (voorzien van stalen neus) garandeert een bescherming tegen een slag met een energie van 200 Joules en tegen een kracht van 15k Newton. Het basisniveau van deze bescherming wordt aangegeven met de code SB. Codes van aanvullende bescherming worden in de tabel genoemd.

FO		Bestendigheid van de zool tegen brandstoffen / oliën.
A		Antistatisch laarzen.
E		Schokdemping (minstens 20 Joules) van de hak.
P		Weerstand tegen penetratie van de zool tot een kracht van max. 1100 Newton.
CI		Koude-isolatie, met name via de zool.
SRA		Weerstand tegen uitglijden op een vloer van keramiek bedekt met water en schoonmaakmiddel.
SRB		Weerstand tegen uitglijden op een vloer van staal bedekt met glycerine.
SRC		SRA + SRB
O4		Combinatie van de codes: A+E+gesloten hiel
SB		Basiseigenschappen
S4		Combinatie van de codes: SB+A+E+FO+gesloten hiel
S5		Combinatie van de codes: S4+P+geprofileerde loopzool.

ANTISTATISCH SCHOEISEL

Antistatisch schoeisel moet worden gebruikt voor het afvoeren van statische elektriciteit, wanneer het noodzakelijk is om opbouw hiervan te beperken, hiermee het risico van ontsteking door vonken van bijvoorbeeld brandbare stoffen of dampen beperkend, en wanneer het risico van elektrische schok van enig elektrisch apparaat of onder spanning staande delen niet volledig is uitgesloten. Opgemerkt wordt echter dat antistatisch schoeisel geen adequate bescherming tegen elektrische schok kan garanderen, omdat het alleen een beperkte elektrische weerstand tussen voet en vloer creëert. Wanneer het risico van elektrische schok niet volledig is uitgesloten, moeten aanvullende maatregelen genomen worden om het risico te vermijden. Zulke maatregelen evenals hier genoemde additionele tests moeten een onderdeel zijn van een routine ongelukvermijdingsprogramma op de arbeidsplaats. Uit ervaring is bekend dat de weerstand van het ontlaadpad van een product normaal gedurende de levensduur van het product een waarde van niet meer dan 1000 MΩ moet hebben. Een waarde van 100 kΩ is gespecificeerd als de ondergrens van de elektrische weerstand van een nieuw product om een beperkte bescherming te bieden tegen een gevaarlijke elektrische schok of ontbranding in het geval dat een apparaat dat werkt op spanningen tot 250V defect raakt. De gebruiker dient zich echter bewust te zijn dat onder bepaalde omstandigheden het schoeisel niet voldoende bescherming geeft en in al deze gevallen moet door de gebruiker aanvullende maatregelen genomen worden om zich te beschermen. De elektrische weerstand van dit soort schoeisel kan aanzienlijk worden gewijzigd door herhaald buigen, door vervuiling en door vocht. Dit schoeisel zal onder vochtige condities niet als bedoeld functioneren. Het is daarom noodzakelijk zich ervan te verzekeren dat het product in staat is om de ontwerpfunctie van het afvloeien van statische elektriciteit en ook van het geven van enige bescherming gedurende de hele levensduur van het product. De gebruiker wordt geadviseerd om zelf apparatuur voor het meten van elektrische weerstand in gebruik te nemen en deze regelmatig te gebruiken. Wanneer het schoeisel wordt gedragen in omstandigheden waarbij het schoeisel vervuilt, dan moet de gebruiker voor het betreden van een gevaarlijk gebied de elektrische eigenschappen van het schoeisel controleren. Daar waar antistatisch schoeisel wordt gebruikt, moet de weerstand van de vloer zodanig zijn dat het de door het schoeisel geboden bescherming niet hindert. Tijdens gebruik moeten, met uitzondering van normale sokken, geen isolerende onderdelen tussen de binnenzool en de voet van de drager worden geïntroduceerd. In het geval dit toch gebeurt, dan moet de elektrische weerstand worden vastgesteld.

PENETRATIEWEERSTAND

Als Dunlop-laarzen een metalen penetratiebestendige middenzool hebben, gaat het om een tussenzool waarin voorwerpen niet kunnen doordringen. De penetratieweerstand van dit schoeisel is in het laboratorium getest met behulp van een afgeknotte spijker met een diameter van 4,5 mm, bij een kracht van 1100 N. Bij grotere krachten of spijkers met een kleinere diameter neemt het risico op penetratie toe. Onder dergelijke omstandigheden moeten alternatieve preventiemaatregelen worden overwogen.
Er zijn momenteel twee soorten ondoordringbare inlegzolen beschikbaar voor PBM-schoeisel: middenzolen van metaal en middenzolen van andere materialen. Beide soorten voldoen aan de minimale vereisten voor penetratieweerstand die in de norm is aangegeven. Een metalen middenzool wordt minder aangetast door de vorm van het scherpe voorwerp / gevaar (bijvoorbeeld diameter, geometrie, scherpheid), maar bedekt niet de gehele onderzijde van de laars als gevolg van beperkingen bij de productie van laarzen.

ANTISLIP EIGENSCHAPPEN

Het niveau van slipweerstand wordt bepaald door een combinatie van laarzen, het soort vloer en de graad van vervuiling. Laarzen hebben een bepaalde slipweerstand maar kunnen u niet altijd tegen uitglijden beschermen. Om u van een optimale bescherming te verzekeren dient u de loopzool voor gebruik op te ruwen en de laarzen schoon te houden.

INLEGZOLEN

Voor EN ISO 20347:2012 en EN ISO 20345:2011 gecertificeerde laarzen geldt dat indien uw laarzen geleverd zijn met inlegzolen, ook de testen zijn uitgevoerd met deze inlegzolen. Waarschuwing: Deze laarzen dienen alleen met inlegzool gebruikt te worden. De inlegzool mag alleen vervangen worden door een vergelijkbaar type van de originele producent van de laarzen.

REINIGINGSINSTRUCTIES

Reinig uw laarzen na gebruik met een borstel en een mild reinigingsmiddel. Spoel de resten van het reinigingsmiddel af met water en laat de laarzen op een geventileerde plaats drogen. Zorgvuldig schoonmaken draagt bij tot een langere levensduur van uw laarzen. Een minimum levensduur kan niet gegarandeerd worden. De levensduur hangt sterk af van de toepassing.

BELANGRIJKE GEBRUIKERSINFORMATIE

Controleer uw laarzen zorgvuldig voor gebruik. Gebruik de laarzen niet indien u onvoldoende overtuigd bent dat de laarzen geschikt zijn voor de toepassing, dat ze in goede staat verkeren en dat de beschermingselementen (zoals stalen neus en stalen tussenzool) aanwezig zijn. De laarzen bieden bescherming tegen bepaalde chemicaliën. Op termijn echter kunnen chemicaliën en ook hoge temperaturen (hoger dan 60°C) uw laarzen beschadigen.

1 0194 - INSPEC Certification Ltd, Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury Buckinghamshire, HP22 4LW, United Kingdom
0197 – TüV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Deutschland
1775 – CTCP, Rua de Fundões, Devesa Velha, 3700-121 S. João da Madeira, Portugal

Manufacturer
Hevea bv
Boeierstraat 12
8102 HS Raalte
The Netherlands
Tel. +31 (0) 572 341550
E-mail: info@dunlopboots.com
Website: www.dunlopboots.com

UK

USER'S MANUAL

This pair of boots has been manufactured with a constant high degree of quality according to European Standards, by Europe's premier manufacturing organization of Wellington boots. Please try on your boots to test for maximum comfort before use. Selection of proper footwear should be based on the risks of your working environment and the protection required. For any advice on suitability of boots under certain circumstances, please contact your national sales office.

PROTECTION LEVEL

Check the boots for the marking with CE plus EN ISO 20347:2012 or EN ISO 20345:2011. Of each type of boot with this combination a prototype has been tested and approved by a notified body[1].

Occupational boots
marked with CE + EN ISO 20347:2012
These boots comply with the European Directive for Personal Protective Equipment (PPE Directive, 89/686/EC). A high level of comfort, durability and quality is guaranteed, but also some extra protection (see attached table).

Safety boots
marked with CE + EN ISO 20345:2011
These boots offer even more protection features than above. Basic protection level of a safety boot (fitted with toecap) guarantees impact protection against 200 Joules and compression protection against 15 kNewton. Both features are coded with SB.
Additional codes/features are indicated in the table.

FO		Fuel oil resistant outsole.
A		Antistatic footwear.
E		Energy absorption (at least 20 Joules) of the heel.
P		Sole penetration resistance up to 1100 Newton.
CI		Cold insulation, especially through the sole complex.
SRA		Resistance against slipping on a ceramic floor covered with water and cleaning products.
SRB		Resistance against slipping on a steel floor covered with glycerine.
SRC		SRA + SRB
O4		Combination code: A+E+closed seat region
SB		Basic protection level.
S4		Combination code: SB+A+E+FO+closed seat region.
S5		Combination code: S4+P+cleated outsole.

ANTISTATIC FOOTWEAR

Antistatic footwear should be used if it is necessary to minimize electrostatic build-up by dissipating electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of, for example flammable substances and vapours, and if the risk of electric shock from any electrical apparatus or live parts has not been completely eliminated. It should be noted, however, that antistatic footwear cannot guarantee an adequate protection against electric shock as it introduces only a resistance between foot and floor. If the risk of electric shock has not been completely eliminated, additional measures to avoid this risk are essential. Such measures, as well as the additional tests mentioned below, should be a routine part of the accident prevention programme at the workplace. Experience has shown that, for antistatic purposes, the discharge path through a product should normally have an electrical resistance of less than 1000 MΩ at any time throughout its useful life. A value of 100 kΩ specified as the lowest limit of resistance of a product when new, in order to ensure some limited protection against dangerous electric shock or ignition in the event of any electrical apparatus becoming defective when operating at voltages of up to 250 V. However, under certain conditions, users should be aware that the footwear might give inadequate protection and additional provisions to protect the wearer should be taken at all times. The electrical resistance of this type of footwear can be changed significantly by flexing, contamination or moisture. This footwear will not perform its intended function if worn in wet conditions. It is, therefore, necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its designed function of dissipating electrostatic charges and also of giving some protection during the whole of its life. The user is recommended to establish an in-house test for electrical resistance and use it at regular and frequent intervals. If the footwear is worn in conditions where the soling material becomes contaminated, wearers should always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area. Where antistatic footwear is in use, the resistance of the flooring should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear. In use, no insulating elements, with the exception of normal hose, should be introduced between the inner sole of the footwear and the foot of the wearer. If any insert is put between the inner sole and the foot, the combination footwear/insert should be checked for its electrical properties.

PENETRATION RESISTANCE

In case a penetration resistant midsole is fitted, Dunlop boots are fitted with metal penetration resistant midsoles. The penetration resistance of this footwear has been measured in the laboratory using a truncated nail of diameter 4,5 mm and a force of 1100 N. Higher forces or nails of smaller diameter will increase the risk of penetration occurring. In such circumstances alternative preventative measures should be considered
Two generic types of penetration resistant insert are currently available in PPE footwear. These are metal types and those from non-metal materials. Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear.
Metal Is less affected by the shape of the sharp object / hazard (i.e. diameter, geometry, sharpness), but due to boots manufacturing limitations does not cover the entire lower area of the boot.

ANTISLIP PROPERTIES

Resistance against slipping is determined by footwear, flooring type and contamination. All boots have a certain resistance but cannot protect you against all slipping accidents. To assure maximum protection you need to rough the sole before use and keep boots clean.

INNER SOLES

For EN ISO 20347:2012 and EN ISO 20345:2011 certified boots which have been delivered with inner soles also need to have testing performed with the inner soles in place. Warning: This footwear shall only be used with the insock in place. The insock shall only be replaced by a comparable insock supplied by the original footwear manufacturer.

CLEANING INSTRUCTIONS

Clean your boots after use with a brush and a mild detergent product. Rinse the remainders of the cleaning product off with water and allow you boots to dry at a well ventilated location. Careful cleaning care will contribute to a long useful life of your boots. A minimum product useful life can not be guaranteed. The product's useful life strongly depends on the type of use or applications.

IMPORTANT USER'S INFORMATION

Carefully inspect your boots before use. Do not use the boots in the case you are not sufficiently convinced that the boots are appropriate for the application, make sure they are in good condition and that the protective elements (such as the steel toecap, steel midsole) are present. Your boots are resistant to some chemicals however, in the long term, chemicals and high temperatures (above 60°C) can damage your boots.

1 0194 - INSPEC Certification Ltd, Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury Buckinghamshire, HP22 4LW, United Kingdom
0197 – TüV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Deutschland
1775 – CTCP, Rua de Fundões, Devesa Velha, 3700-121 S. João da Madeira, Portugal

Manufacturer
Hevea bv
Boeierstraat 12
8102 HS Raalte
The Netherlands
Tel. +31 (0) 572 341550
E-mail: info@dunlopboots.com
Website: www.dunlopboots.com

FR

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Cette paire de bottes a été fabriquée par le leader européen de la production des bottes de travail et de sécurité selon les Normes Européennes et conformément au niveau de qualité élevé. Veuillez les essayer avant utilisation afin de vous assurer de leur confort maximum. Le choix de chaussures appropriées doit se faire par rapport aux risques que vous encourez dans votre environnement professionnel et à la protection requise. Adaptez également vos vêtements à vos conditions de travail et aux risques prévisibles. Pour tout renseignement sur l'adéquation de vos bottes à certaines situations, veuillez contacter notre agence commerciale nationale.

NIVEAU DE PROTECTION

Vérifiez que les bottes portent la marque du code CE plus EN ISO 20347:2012 ou EN ISO 20345:2011. Chaque type de botte avec cette combinaison possède un prototype testé et approuvé par un organisme agréé1.

Bottes professionnelles
portant la marque CE + EN ISO 20347:2012
Ces bottes sont conformes à la Directive Européenne pour l'Equipement de Protection du Personnel (Directive EPP, 89/686/CE). Vous avez la garantie d'un confort élevé, durabilité et qualité auxquelles s'ajoute une protection complémentaire.

Bottes de sécurité
portant la marque CE + EN ISO 20345:2011
Ces bottes présentent une meilleure protection que les précédentes. Le niveau de protection basique (caractérisé par SB) est assuré par l'embout acier qui garantie la protection contre l'impact à 200 Joules et contre la compression à 15 kNewton.
Les codes et caractéristiques supplémentaires sont les suivantes.

FO		Semelle résistante aux hydrocarbures.
A		Bottes antistatiques.
E		Absorption des chocs (au moins 20 Joules) du talon.
P		Résistance à la pénétration de la semelle jusqu'à une force de 1100 Newton max.
CI		Isolation contre le froid, principalement par la semelle.
SRA		Antidérapante sur un sol de céramique couvert d'eau et de détergent.
SRB		Antidérapante sur un sol d'acier couvert de glycérine.
SRC		SRA + SRB
O4		Combinaison des codes: A+E+arriére fermé
SB		Caractéristiques de base.
S4		Combinaison des codes: SB+A+E+FO+arriére fermé
S5		Combinaison des codes : S4+P+semelle d'usure profilée.

CHAUSSURES ANTISTATIQUES

Il convient d'utiliser des chaussures antistatiques lorsqu'il est nécessaire de minimiser I'accumulation de charges électrostatiques, par leur dissipation, évitant ainsi le risque d'inflammation, par exemple, des substances ou vapeurs inflammables; si le risque de choc électrique d'un appareil ou d'un élément sous tension n'a pas été complètement éliminé. Il faut savoir cependant que les chaussures antistatiques ne peuvent pas garantir une protection adéquate contre le choc électrique puisqu'elles introduisent uniquement une résistance entre le pied et le sol. Si le risque de choc électrique n'a pas été complètement éliminé, des mesures additionnelles pour éviter ce risque sont essentielles. De telles mesures, aussi bien que les essais additionnels mentionnés ci-après doivent faire partie des contrôles de routine du programme de sécurité du lieu de travail. L'expérience démontre que, pour le besoin antistatique, le trajet de décharge à travers un produit doit avoir dans des conditions normales une résistance électrique inférieure à 1000 MΩ à tout moment de la vie du produit. Une valeur de 100 kΩ est spécifiée comme étant la limite inférieure de la résistance du produit à I'état neuf, afin d'assurer une certaine protection contre un choc électrique ou contre I'inflammation, dans le cas ou un appareil électrique devient défectueux lorsqu'iI fonctionne à des tensions inférieures à 250 V. Cependant, sous certaines conditions, les utilisateurs doivent être conscient que la protection fournie par les chaussures pourrait s'avérer inefficace et d'autres moyens doivent être utilisés pour protéger, à tout moment, le porteur. La résistance électrique de ce type de chaussure peut être modifiée de manière significative par la flexion, la contamination ou par I'humidité. Ce genre de chaussure ne remplira pas sa fonction si elle est portée dans des conditions humides. Par conséquent, il est nécessaire de s'assurer que le produit est capable de remplir sa mission de dissipation des charges électrostatiques et une certaine protection pendant sa durée de vie. Il est conseillé au porteur d'établir par période un essai sur la chaussure à effectuer sur place et de vérifier la résistance électrique. Si les chaussures sont utilisées dans des conditions où les semelles sont contaminées, le porteur doit toujours vérifier les propriétés électriques avant de pénétrer dans une zone à haut risque. Dans les secteurs ou les chaussures antistatiques sont portées, la résistance du sol doit être telle qu'elle n'annule pas la protection donnée par les chaussures. Au porter, aucun élément isolant, à l'exception de la chaussette, ne doit être introduit entre la semelle et le pied du porteur. Si un élément est placé entre la semelle et le pied, il convient de vérifier les propriétés électriques de la chaussure.

RÉSISTANCE À LA PÉNÉTRATION

S'ils sont utilisés des semelles résistantes à la pénétration, les bottes Dunlop sont équipées avec des semelles métalliques pour cet effet.
La résistance à la pénétration de ces chaussures a été mesurée en laboratoire à l'aide d'un clou tronqué d'un diamètre de 4,5 mm et d'une force de 1 100 N. Les forces plus élevées ou les clous de diamètres inférieurs augmenteront le risque de pénétration. En de telles circonstances, d'autres mesures préventives doivent être envisagées.
Deux types génériques d'intercalaires résistants à la pénétration sont actuellement disponibles pour les chaussures d'EPI. Il s'agit des types métalliques et non métalliques. Les deux modèles respectent les exigences minimales requises pour la norme de résistance à la pénétration marquée sur ces chaussures.
Le métal est moins sensible à la forme de l'objet ou du danger tranchant (c.-à-d. diamètre, géométrie, coupant), mais en raison de contraintes de fabrication des chaussures, il ne recouvre pas totalement la partie inférieure de la botte.

PROPRIETES ANTI-GLISSEMENT

La protection anti-glissement est déterminée par la chaussure, type de sol ainsi que la contamination. Toutes les bottes possèdent une certaine résistance mais elles ne vous peuvent ne pas vous protéger contre tous les accidents. Pour une résistance optimale, les bottes ont besoin d'être rendues rugueuses avant utilisation et d'être maintenues propres.

SEMELLE DE PROPRETE

Pour les bottes certifiées EN ISO 20347:2012 et EN ISO 20345:2011, les tests portent également sur la semelle de propreté lorsque celle-ci est présente dans les bottes livrées. Attention: Cette botte ne doit être utilisée que si la semelle intérieure est correctement à sa place. La semelle intérieure ne peut être remplacée que par une semelle identique fournie par le fabriquant d'origine de la botte.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Nettoyez vos bottes avec une brosse et un détergent doux après utilisation. Rincez les restes de détergent à l'eau et laissez les bottes sécher dans un endroit aéré. Un nettoyage soigneux permet d'augmenter la durée de vie de vos bottes. Il est impossible de garantir une durée de vie minimale. La durée de vie dépend clairement de l'application.

INFORMATIONS IMPORTANTES

Contrôlez soigneusement vos bottes avant de les utiliser. Ne les utilisez pas si vous n'êtes pas convaincu qu'elles sont adaptées à l'application, qu'elles sont en bon état et qu'elles sont équipées d'éléments de protection (comme l'embout en acier et la semelle intercalaire en acier). Les bottes offrent une protection contre certains agents chimiques. A terme toutefois, les produits chimiques ainsi que des températures élevées (supérieures à 60°C) peuvent endommager vos bottes.

1 0194 - INSPEC Certification Ltd, Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury Buckinghamshire, HP22 4LW, United Kingdom
0197 – TüV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Deutschland
1775 – CTCP, Rua de Fundões, Devesa Velha, 3700-121 S. João da Madeira, Portugal

Manufacturer
Hevea bv
Boeierstraat 12
8102 HS Raalte
The Netherlands
Tel. +31 (0) 572 341550
E-mail: info@dunlopboots.com
Website: www.dunlopboots.com

D

GEBRAUCHSANLEITUNG

Diese Stiefel wurden unter dauerhaft strenger Qualitätskontrolle entsprechend den Europäischen Normen vom größten europäischen Stiefelhersteller hergestellt. Bitte probieren Sie Ihre Stiefel an, um optimalen Tragekomfort zu gewährleisten. Die Auswahl des passenden Schuhwerks soll sich nach den bestehenden Risiken Ihrer Arbeitsumgebung und dem daher benötigten Schutz richten. Bei Fragen zum passenden Schuhwerk wenden Sie sich bitte an unser örtliches Verkaufsbüro.

Bitte prüfen Sie die Stiefel auf die Markierung mit „CE" + EN ISO 20347:2012 oder EN ISO 20345:2011. Es wurde ein Prototyp jedes Stiefel-Modells mit dieser Kombination getestet und von der entsprechenden EU-Prüfstelle[1] zertifiziert.

Berufsstiefel
mit CE+ EN ISO 20347:2012 gekennzeichnet
Diese Stiefel entsprechen der Richtlinie für „Persönliche Schutzausrüstung" (PPE Directive, 89/686/EC). Hoher Tragekomfort, Haltbarkeit und Qualität werden garantiert, es ist aber auch zusätzlicher Schutz möglich. Siehe nebenstehende Tabelle.

Sicherheitsstiefel
mit CE+ EN ISO 20345:2011 gekennzeichnet
Diese Stiefel bieten noch weitere Sicherheitsausstattungen als die obigen. Sie entsprechen a) den Grundanforderungen, sind b) mindestens mit einer Zehenschutzkappe (Widerstand gegen Stoßeinwirkung von 200 Joule, Widerstand gegen Druck von 15kNewton) ausgerüstet. Beide Merkmale verstecken sich hinter dem Code SB.
Mögliche zusätzliche Sicherheitsmerkmale und deren Code können Sie der nebenstehenden Tabelle entnehmen.

FO		Kraftstoffbeständige Laufsohle.
A		Antistatische Stiefel.
E		Stoßabfedernde Absätze (mindestens 20 Joules).
P		Durchtrittssicherheit bis zu 1100 Newton.
CI		Kälteisolation, vor allem der Sohle.
SRA		Widerstand gegen Ausrutschen auf mit Wasser und Reinigungsmittel befeuchteten Keramik-Bodenbelägen.
SRB		Widerstand gegen Ausrutschen auf mit Glyzerin bedeckten Stahl-Bodenbelägen.
SRC		SRA + SRB
O4		Kombination der Kodierungen: A+E+geschlossener Fersenbereich.
SB		Grundeigenschaften
S4		Kombination der Kodierungen: SB+A+E+FO+geschlossener Fersenbereich.
S5		Kombination der Kodierungen: S4+P+Profil-Laufsohle.

ANTISTATISCHES SCHUHWERK
Antistatisches Schuhwerk soll getragen werden, wenn es notwendig ist eine elektrostatische Aufladung durch Ableiten so zu vermindern, dass die Gefahr einer Zündung z.B. entflammbarer Substanzen oder Dämpfe durch Funken ausgeschlossen wird und die Gefahr eines elektrischen Schocks durch ein elektrisches Gerät oder Spannung führende Teile nicht völlig ausgeschlossen werden kann. Achtung! Antistatische Schuhe bieten keinen hinreichenden Schutz gegen einen elektrischen Schock, da sie nur einen Widerstand zwischen Boden und Fuß aufbauen. Wenn die Gefahr eines elektrischen Schocks nicht ausgeschlossen werden kann, müssen Sie weitere Maßnahmen zur Vermeidung dieser Gefahr treffen. Diese Maßnahmen und die nachfolgend angegebenen Prüfungen sollen ein Teil des routinemäßigen Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sein. Die Erfahrung hat gezeigt, dass für antistatische Zwecke der Leitweg durch ein Produkt während seiner gesamten Lebensdauer einen elektrischen Widerstand von 1000 MΩ haben sollte. Ein Wert von 100 kΩ wird als unterste Grenze für den Widerstand eines neuen Produktes spezifiziert, um begrenzten Schutz gegen gefährliche elektrische Schocks oder Entzündung durch einen Defekt an einem elektrischen Gerät bei Arbeiten bis zu 250 V zu gewährleisten. Achtung! Sie als Anwender müssen sich darüber im Klaren sein, dass diese Stiefel unter gewissen Umständen nur einen unzureichenden Schutz bieten können und immer alle zusätzlich möglichen Maßnahmen zum Schutz des Trägers getroffen werden müssen. Der elektrische Widerstand dieses Schuhtyps kann sich durch Biegen, Verschmutzung oder Feuchtigkeit beträchtlich ändern. Bei Tragen unter nassen Bedingungen wird dieser Schuh seinen vorbestimmten Funktionen nicht gerecht. Es sind Vorsorgemaßnahmen zu treffen, dass das Produkt seine vorbestimmten Aufgaben (Schutz und Ableitung antistatischer Aufladungen) erfüllen kann. Wir empfehlen, falls notwendig, eine regelmäßige Vor-Ort-Prüfung des elektrischen Widerstands. Wird der Schuh unter Bedingungen getragen, bei denen das Sohlenmaterial verunreinigt wird, sollte der Benutzer die elektrischen Eigenschaften seines Schuhs jedes Mal vor Betreten eines gefährlichen Bereichs überprüfen. In Bereichen, in denen antistatische Schuhe getragen werden, sollte der Bodenwiderstand so sein, dass die vom Schuh gegebene Schutzfunktion nicht aufgehoben wird. Bei der Benutzung sollten keine isolierenden Bestandteile mit Ausnahme normaler Socken zwischen der Innensohle des Schuhs und dem Fuß des Benutzers eingelegt werden. Falls eine Einlage zwischen die Innensohle des Schuhs und den Fuß des Benutzers eingebracht wird, sollte die Verbindung Schuh/Einlage auf ihre elektrischen Eigenschaften hin geprüft werden.

DURCHTRITTSICHERHEIT
Bei Ausführungen mit einer durchtrittsicheren Zwischensohle sind Dunlop-Stiefel mit durchtrittsicheren Metallzwischensohlen ausgestattet. Die Durchtrittsicherheit dieser Schuhwerk wurde im Labor unter Verwendung eines Nagels mit einem Durchmesser von 4,5 mm bei einer Krafteinwirkung von 1100 N gemessen. Bei höheren Kräften oder Nägeln mit kleinerem Durchmesser erhöht sich das Durchtrittrisiko. In solchen Fällen sollten alternative Schutzmaßnahmen in Erwägung gezogen werden.

Derzeit sind zwei generische Typen durchtrittsicherer Einlagen für PSA-Schuhwerk erhältlich. Sie sind entweder aus Metall oder aus nicht metallischem Material. Beide Typen erfüllen die Mindestanforderungen für Durchtrittsicherheit der auf diesen Schuhen angegebenen Norm.
Metall hat eine geringere Anfälligkeit gegenüber der Form des spitzen Gegenstands bzw. der Gefahr (d. h. Durchmesser, Geometrie, Schärfe), aber aufgrund der Einschränkungen bei der Stiefelherstellung bedeckt es nicht den gesamten unteren Stiefelbereich.

RUTSCHHEMMENDE EIGENSCHAFTEN
Der Schutz gegen Ausrutschen wird durch das Schuhwerk, die Art des Bodens und durch Grad und Art der Verschmutzung bestimmt. Jeder Stiefel besitzt eine gewisse Rutschfestigkeit, bietet jedoch keinen Schutz gegen alle Ausrutschunfälle. Um den höchsten Schutz zu erreichen, sollten Sie die Sohle aufrauen und die Stiefel sauber halten.

EINLEGESOHLEN
Für EN ISO 20347:2012 und EN ISO 20345:2011-zertifizierte Stiefel gilt, dass, sofern Ihre Stiefel mit Einlegesohlen geliefert wurden, auch die Tests mit diesen Einlegesohlen durchgeführt wurden. Warnung: Dieses Schuhwerk sollte ausschließlich mit Einlegesohle benutzt werden. Diese Einlegesohle sollte durch eine vergleichbare Einlegesohle von dem originalen Schuhwerk Produzenten ausgetauscht werden.

REINIGUNGSHINWEISE
Reinigen Sie Ihre Stiefel nach dem Gebrauch mit einer Bürste und einem milden Reinigungsmittel. Spülen Sie die Reinigungsmittelreste mit Wasser ab und lassen Sie die Stiefel an einem gut belüfteten Ort trocknen. Eine sorgfältige Reinigung und Pflege erhöht die Lebensdauer Ihrer Stiefel. Eine Mindest-Lebensdauer kann nicht garantiert werden. Die Lebensdauer hängt stark von der Anwendung ab.

WICHTIGE GEBRAUCHSINFORMATION
Überprüfen Sie Ihre Stiefel vor dem Gebrauch sorgfältig. Verwenden Sie die Stiefel nicht, wenn Sie sich nicht sicher sind, dass die Stiefel für den betreffenden Anwendungsbereich geeignet sind, dass sie sich in einwandfreiem Zustand befinden und dass die Schutzkomponenten (wie Stahlkappe und Stahl-Zwischensohle) vorhanden sind. Die Stiefel schützen gegen bestimmte Chemikalien. Langfristig jedoch können Chemikalien und hohe Temperaturen (mehr als 60°C) Ihre Stiefel beschädigen.

1 0194 - INSPEC Certification Ltd, Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury Buckinghamshire, HP22 4LW, United Kingdom
0197 – TüV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Deutschland
1775 – CTCP, Rua de Fundões, Devesa Velha, 3700-121 S. João da Madeira, Portugal

Manufacturer
Hevea bv
Boeierstraat 12
8102 HS Raalte
The Netherlands
Tel. +31 (0) 572 341550
E-mail: info@dunlopboots.com
Website: www.dunlopboots.com

DUNLOP PROTECTIVE FOOTWEAR

DK

BRUGSANVISNING

Disse støvler er blevet produceret, med en konstant høj grad af sikkerhed i overensstemmelse med europæisk standard, af Europas førende produktionsvirksomhed af Wellington støvler. Det er vigtigt at prøve støvlerne på forhånd, så der opnås den optimale komfort. Valg af det rigtige fodtøj skal træffes på grundlag arbejdsforhold og bestyttelseskrav. For yderligere vejledning omkring støvlernes egnethed under forskellige arbejdsforhold, kontakt venligst Deres lokale salgskontor.

BESKYTTELSESNIVEAU

Kontrollér om støvlerne er mærket CE plus EN ISO 20347:2012 eller EN ISO 20345:2011. Af hver type støvle med denne kombination er en prototype blevet testet og godkendt gennem et godkendt institut[1] (notified body).

Erhvervsstøvler
mærket med CE + EN ISO 20347:2012
Disse støvler imødekommer de europæiske direktiver for Personal Protective Equipment/ beskyttelsesudstyr (PPE Direktiv 89/686/EC). Et hørt niveau af komfort, slidstyrke og kvalitet er garanteret, men også noget ekstra beskyttelse (se viste skema).

Sikkerhedsstøvler
mærket CE + EN ISO 20345:2011
Disse støvler giver endnu mere beskyttelse end ovennævnte. Det grundlæggende beskyttelsesniveau på sikkerhedsstøvler (forsynet med tåkap) garanterer beskyttelse af tryk op mod 200 Joule og 15 kNewton. Begge er kodet med SB.
Yderligere koder og kendetegn er angivet i følgende skema.

FO		Ydersål modstandsdygtig overfor brændselsolie.
A		Antistatisk fodtøj.
E		Støddæmpning (mindst 20 Joules) af hælen.
P		Modstand mod penetrering af sålen op til en kraft på maks. 1100 Newton.
CI		Isolering mod kulde, især gennem sålen.
SRA		Modstand mod udglidning på et keramisk gulv, dækket med vand og rengøringsmidler.
SRB		Modstand mod udglidning på et gulv af stål, dækket med glycerine.
SRC		SRA + SRB
O4		Kombination af koderne: A+E+lukket hælområde.
SB		Basisegenskaber.
S4		Kombination af koderne: SB+A+E+FO+lukket hælområde.
S5		Kombination af koderne: S4+P+profileret løbesål.

ANTISTATISK FODTØJ

Antistatisk fodtøj bør anvendes hvis det er nødvendigt at mindske elektrostatisk opbygning af gnistantændelse ved f.eks. letantændelige væsker og dampe samt risikoen for elektrisk stød fra ethvert elektrisk apparat eller strømførende dele der ikke er blevet fjernet. Det skal dog bemærkes at antistatisk fodtøj ikke kan garantere beskyttelse mod elektrisk stød, da det kun giver en modstand mellem fod og gulv. Hvis risikoen for elektrisk stød ikke er blevet fuldstændig fjernet, er det nødvendigt at tage yderligere forholdsregler. Sådanne forholdsregler samt yderligere undersøgelser, som er nævnt nedenfor, bør være en rutine i forbindelse med virksomhedens forebyggelse mod arbejdsulykker. Erfaringen har vist, når det drejer sig om antistatiske situationer, at afladningsstrækningen bør have en elektrisk modstand på mindst 1000 MΩ gennem hele produktets levetid. En værdi på 100 kΩ er fastsat som den laveste grænse på et nyt produkt, og er nødvendig for at sikre en samlet beskyttelse mod farlige elektriske stød eller antændelse, i tilfælde af elektriske apparater der opererer med spænding op til 250 V. Under visse omstændigheder skal brugeren dog være opmærksom på, at fodtøjet giver utilstrækkelig beskyttelse, og der skal derfor til enhver tid træffes yderligere forholdsregler. Den elektriske modstand af denne type fodtøj kan ændres betydeligt ved bøjning, beskidte forhold eller fugtighed. Dette fodtøj vil ikke kunne give optimal beskyttelse, hvis det bruges på våde områder. Det er derfor nødvendigt at sikre at produktet er i stand til at udfylde den dertil designede funktion at bortlede elektrostatiske ladninger samt at kunne give beskyttelse i hele dets levetid. Brugeren bliver anbefalet at udføre en intern test for elektrisk modstand og afprøve fodtøjet med jævne mellemrum. Hvis fodtøjet bliver brugt under forhold hvor såleområdet bliver meget beskidt, er det vigtigt at brugeren altid tjekker de elektriske forhold, inden han går ind i et risikoområde. Hvor antistatisk fodtøj er i brug er det vigtigt at modstandsevnen i gulvbelægningen er konstrueret således, at den ikke ødelægger den beskyttelse fodtøjet giver. Når fodtøjet er i brug, må der ikke bruges nogen isolerende dele udover en normal sok mellem fodtøjets indersål og brugerens fod. Hvis der anbringes noget mellem indersålen og foden er det vigtigt at kombinationen fodtøj/indlæg bliver tjekket for dets elektriske egenskaber.

PENETRATIONSMODSTAND

Hvis der er monteret en penetrationsresistent mellemsål, vil Dunlop-støvlerne være forsynet med penetrationsresistente mellemsåler af metal. Dette fodtøjs penetrationsresistens er målt i laboratoriet under anvendelse af et afkortet søm med en diameter på 4,5 mm og en kraft på 1100 N. Højere kræfter, eller søm med mindre diameter, vil øge risikoen for penetration. I så fald bør man overveje alternative forebyggende foranstaltninger.
Der fås p.t. to generiske typer penetrationsresistente indsatser i PPE-fodtøj. Der er tale om metaltyper samt ikke-metalliske materialer. Begge typer opfylder minimumskravene for penetrationsresistens for den standard, der er markeret på dette fodtøj.
Metal påvirkes i mindre grad af formen af den skarpe genstand/fare (dvs. diameter, geometri, skarphed), men pga.begrænsninger mht. støvlefremstillingendækker det ikke hele den nederste del af støvlen.

SKRIDSIKRE EGENSKABER

Skridsikkerheden bestemmes af fodtøj, gulvbelægningstype og kontaminering. Alle støvler har en vis modstand, men kan ikke beskytte dig mod alle faldulykker. For at sikre maksimal beskyttelse, skal du skrabe sålen af før brug og holde støvlerne rene.

INDLÆGSSÅLER

For EN ISO 20347:2012 og EN ISO 20345:2011 certificerede støvler gælder at hvis dine støvler leveres med indlægssåler, er testene også udført med disse indlægssåler. Advarsel: Fodtøjet leveres med en udtagelig indlægssål. Alle tester er udført med denne indlægssål. Derfor må fodtøjet kun benyttes med ilagt indlæggsål og hvis indlægssålen udskiftes skal det være med en tilsvarende indlægssål fra den oprindelige producent.

INSTRUKTIONER OM RENGØRING

Rens dine støvler efter brug med en børste og et mildt rengøringsmiddel. Skyl resterne af rengøringsmidlet af med vand og lad støvlerne tørre på et ventileret sted. Omhyggelig rengøring bidrager til støvlernes lange levetid. En minimal levetid kan ikke garanteres. Levetiden afhænger stærkt af, hvad støvlerne bruges til.

VIGTIG INFORMATION OM BRUGEN

Kontroller dine støvler omhyggeligt inden brug. Brug ikke dine støvler hvis du ikke er overbevist om at de er egnede til dit formål, at de er i god stand og at beskyttelseselementerne (som stålkappen ved tæerne og mellemlægssålen af stål) er til stede. Støvlerne yder beskyttelse mod bestemte kemikalier. I tidens løb kan kemikalier og høje temperaturer (højere end 60°C) dog godt beskadige dine støvler.

1 0194 - INSPEC Certification Ltd, Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury Buckinghamshire, HP22 4LW, United Kingdom
0197 – TüV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Deutschland
1775 – CTCP, Rua de Fundões, Devesa Velha, 3700-121 S. João da Madeira, Portugal

Manufacturer
Hevea bv
Boeierstraat 12
8102 HS Raalte
The Netherlands
Tel. +31 (0) 572 341550
E-mail: info@dunlopboots.com
Website: www.dunlopboots.com

IT

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO

Questo paio di stivali è prodotto dalla maggiore azienda europea costruttrice di stivali di gomma ed è stato realizzato nel rispetto dell'alto livello di qualità richiesto dalle Norme Europee. Prima dell'utilizzo, si prega di calzare gli stivali per verificare che offrano il massimo comfort. La scelta delle calzature più idonee deve basarsi sulla tipicità dei rischi legati all'ambiente lavorativo e sul livello di protezione richiesto.

LIVELLO DI PROTEZIONE

Verificare che gli stivali rechino la marcatura CE accompagnata da EN ISO 20347:2012 o EN ISO 20345:2011. Di ogni tipo di stivale con questa combinazione è stato testato un prototipo, approvato da un ente certificato1.

Stivali da lavoro
marcati CE + EN ISO 20347:2012
Questi stivali soddisfano la norma europea sui dispositivi di protezione individuale (Direttiva DPI, 89/686/EC). Essi garantiscono un alto livello di comfort, durata e qualità ma anche dispositivi di protezione integrativi (si veda tabella allegata).

Stivali di sicurezza
marcati CE + EN ISO 20345:2011
Questi stivali offrono ulteriori caratteristiche di sicurezza rispetto al modello precedente. Stivali di sicurezza con un livello base di protezione (dotati di puntale) garantiscono una resistenza agli urti di 200 Joule e una resistenza a compressione di 15 kNewton. Entrambe queste caratteristiche vengono indicate dal codice SB.
La tabella seguente riporta altri codici/caratteristiche.

FO		Resistenza della soletta ai combustibili / oli.
A		Stivali antistatici.
E		Attenuazione degli urti/ (minimo 20 Joules) del tallone.
P		Resistenza alla penetrazione della soletta fino ad una forza di max. 1100 Newton.
CI		Protezione del piede dal contatto freddo col terreno, specialmente attraverso la soletta.
SRA		Antiscivolo sul pavimento di ceramica coperto da acqua e detergente.
SRB		Antiscivolo su un pavimento di acciaio rivestito con glicerina .
SRC		SRA + SRB
O4		Combinazione dei codici: A+E+parte posteroire.
SB		Proprietà di base.
S4		Combinazione dei codici: SB+A+E+FO+parte posteroire.
S5		Combinazione dei codici: S4+P+sottosuola profilato.

CALZATURE ANTISTATICHE

Le calzature antistatiche devono essere utilizzate nel caso in cui sia necessario ridurre al minimo l'accumulo di cariche elettrostatiche dissipandole, evitando, così, il rischio di incendio generato, per esempio, da sostanze e vapori infiammabili; esse devono, inoltre, essere utilizzate nel caso in cui non sia stato completamente eliminato il rischio di scossa elettrica legato a qualsiasi apparecchio elettrico o a parti in tensione. Occorre, tuttavia, segnalare che le calzature antistatiche non sono in grado di garantire un'adeguata protezione dalle scosse elettriche poiché inducono unicamente una resistenza tra il piede e il suolo. Qualora sussista il rischio di scosse elettriche, si impone la necessità di adottare altre misure di protezione per evitarlo. Tali misure nonché i test integrativi di seguito indicati devono rientrare nei controlli periodici all'interno dei programmi di prevenzione degli incidenti sul posto di lavoro. L'esperienza ha dimostrato che, ai fini antistatici, il percorso di scarica attraverso un prodotto dovrebbe avere, in condizioni normali, una resistenza elettrica inferiore a 1000 MΩ in qualsiasi momento nel corso della vita del prodotto. Come limite inferiore della resistenza di un prodotto nuovo è stato definito un valore di 100 kΩ, al fine di assicurare un certo livello di protezione contro scosse elettriche pericolose o incendi nel caso di apparecchi elettrici che presentano difetti se funzionanti con tensioni che raggiungono i 250 V. Tuttavia, in determinate circostanze, gli utilizzatori dovrebbero essere consapevoli del fatto che la protezione fornita dalle calzature potrebbe risultare inadeguata e che occorre, quindi, adottare misure integrative per proteggere il soggetto in qualsiasi momento. La resistenza elettrica di questa tipologia di calzature può subire modifiche significative in seguito a flessione, contaminazione o a umidità. Queste calzature non saranno in grado di svolgere la funzione per cui sono state ideate se indossate in ambienti umidi. Pertanto, occorre assicurarsi che il prodotto sia in grado di svolgere la funzione per cui è stato ideato ovvero di dissipare le cariche elettrostatiche nonché di garantire protezione per l'intera durata del suo ciclo di vita. Si consiglia all'utilizzatore di impostare un test interno di resistenza elettrica e di avvalersene ad intervalli frequenti e regolari. Qualora le calzature vengano indossate in condizioni in cui il materiale che costituisce la suola sia contaminato, si consiglia agli utilizzatori di verificare sempre le proprietà elettriche della calzatura prima di entrare in un'area a rischio. Nel caso di utilizzo di calzature antistatiche, la resistenza del suolo deve essere tale da non annullare la protezione fornita dalla calzatura. Durante l'uso, non deve essere inserito alcun elemento isolante, fatta eccezione per i normali calzini, tra il sottopiede della calzatura e il piede dell'utilizzatore. Qualora venga inserita una soletta tra il sottopiede e il piede, occorre verificare le proprietà elettriche della combinazione calzatura/soletta.

RESISTENZA ALLA PERFORAZIONE

Se muniti di suola intercalare resistente alla perforazione, gli stivali Dunlop hanno suole intercalari di metallo resistenti alla perforazione. La resistenza alla perforazione di queste calzature è stata misurata in laboratorio utilizzando un chiodo troncato del diametro di 4,5 mm e una forza di 1100 N. Forze con valori più elevati o chiodi di minore diametro aumenteranno il rischio di perforazione. In tali circostanze bisognerà provvedere con misure di prevenzione alternative.
Attualmente sono due i tipi di inserti resistenti alla perforazione disponibili per calzature DPI: i tipi in metallo e i tipi in materiali non metallici. Ambedue i tipi soddisfano ai requisiti minimi di resistenza alla perforazione delle norme stabilite per queste calzature.
Il metallo risente meno della forma di un oggetto pericoloso acuminato (vale a dire diametro, forma, acutezza), ma limitazioni imposte dalle modalità di fabbricazione degli stivali non permettono che la suola metallica copra tutta la superficie inferiore dello stivale.

PROPRIETÀ ANTISCIVOLO

La capacità antiscivolo è determinata dalla calzatura, dal tipo di suolo e dal grado di contaminazione. Tutti gli stivali garantiscono una certa resistenza ma non sono in grado di proteggere l'utilizzatore da qualsiasi incidente dovuto a scivolamento. Per garantire la massima protezione occorre tenere puliti gli stivali e rendere ruvida la suola prima dell'uso.

SOTTOPIEDE

Per gli stivali con certificazione EN ISO 20347:2012 e EN ISO 20345:2011, se gli stivali sono dotati di sottopiedi significa che sono stati testati anche con questi sottopiedi. Attenzione: Questa calzatura deve essere utilizzata solo con la soletta inserita nella sua posizione. La soletta deve essere sostituita solo da un'altra analoga, se fornita dal produttore originale della calzatura.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Pulire gli stivali dopo l'uso con una spazzola e un detergente neutro. Risciacquare i residui di detergente con acqua e far asciugare gli stivali in un luogo ventilato. Un'accurata pulizia garantisce un ciclo di vita degli stivali più lungo. Un ciclo di vita minimo non può essere garantito. Il ciclo di vita dipende fortemente dall'applicazione.

IMPORTANTI INFORMAZIONI PER L'USO

Controllare attentamente gli stivali prima dell'uso. Non utilizzarli se non si è del tutto convinti che gli stivali siano adatti all'applicazione, che siano in buono stato e che siano dotati degli elementi di protezione (come la punta in acciaio e l'intersuola in acciaio). Gli stivali proteggono da alcune sostanze chimiche. Alla lunga, tuttavia, le sostanze chimiche e anche le alte temperature (superiori ai 60°C) possono danneggiare gli stivali.

1 0194 - INSPEC Certification Ltd, Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury Buckinghamshire, HP22 4LW, United Kingdom
0197 – TüV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Deutschland
1775 – CTCP, Rua de Fundões, Devesa Velha, 3700-121 S. João da Madeira, Portugal

Manufacturer
Hevea bv
Boeierstraat 12
8102 HS Raalte
The Netherlands
Tel. +31 (0) 572 341550
E-mail: info@dunlopboots.com
Website: www.dunlopboots.com

PT

MANUAL DO UTILIZADOR

Este par de botas foi fabricado pelo líder europeu de botas de água, de acordo com as Normas Europeias e respeitando os padrões mais elevados de qualidade. Experimente as botas antes de adquiri-las para verificar se estas lhe proporcionam o máximo de conforto. A selecção de um calçado adequado deve basear-se nos riscos previstos no seu ambiente de trabalho e na protecção necessária. Para qualquer conselho sobre o tipo de botas adequado em determinadas circunstâncias, contacte o seu representante oficial de vendas.

NÍVEL DE PROTECÇÃO

Verifique se as botas possuem a marcação CE mais EN ISO 20347:2012 ou EN ISO 20345:2011. Para cada tipo de botas com esta combinação, um protótipo foi testado e homologado por um organismo notificado1.

Botas ocupacionais
com marcação CE + EN ISO 20347:2012
Estas botas cumprem a Directiva Europeia para Equipamento de Protecção Individual (Directiva 89/686/EC). É garantido um nível elevado de conforto, durabilidade e qualidade e também alguma protecção adicional (ver tabela ao lado).

Botas de segurança
com marcação CE + EN ISO 20345:2011
Estas botas garantem mais protecção do que as anteriores. O nível básico de protecção (codificado com "SB") é assegurado com a presence de uma biqueira que garante protecção contra impacto até 200 Joules e contra a compressão até 15 kNewton. Códigos/Características adicionais são indicadas na tabela ao lado.

FO		Sola resistente a combustíveis.
A		Botas antiestáticas.
E		Amortecimento de impacto (mínimo 20 Joules) do salto.
P		Resistência à penetração na sola até uma força máx. de 1100 Newton.
CI		Isolamento contra o frio, especialmente pela sola.
SRA		Resistência ao escorregamento num pavimento de cerâmica com água e produto de limpeza.
SRB		Resistência ao escorregamento num pavimento de aço com glicerina.
SRC		SRA + SRB
O4		Combinação dos códigos: A+E+rasto fechado.
SB		Propriedades básicas.
S4		Combinação dos códigos: SB+A+E+FO+rasto fechado.
S5		Combinação dos códigos: S4+P+sola estriada.

CALÇADO ANTI-ESTÁTICO

O calçado antiestático deve ser usado sempre que seja necessário minimizar a formação de electricidade estática por dissipação das cargas electrostáticas, evitando-se assim os riscos de ignição por meio de faíscas, por exemplo, de substâncias e vapores inflamáveis e se o risco de ocorrência de choques eléctricos devido a quaisquer aparelhos eléctricos ou equipamentos semelhantes não tiver sido completamente eliminado. Deve ser notado, no entanto, que o calçado antiestático não garante uma protecção adequada ao choque eléctrico uma vez que introduz apenas uma resistência entre o pé e o solo. Se o risco de choque eléctrico não tiver sido completamente eliminado, é essencial que sejam tomadas medidas adicionais. Essas medidas, assim como os testes adicionais mencionados a seguir, devem constituir uma parte rotineira do programa de prevenção de acidentes nos locais de trabalho. A experiência demonstrou que, para fins antiestáticos, o trajecto de descarga através de um produto deve normalmente ter uma resistência eléctrica inferior 1000 MΩ em qualquer momento da sua vida útil. É especificado o valor d 100 kΩ como valor limite inferior da resistência de um produto quando novo a fim de assegurar uma certa protecção contra choques eléctricos ou faíscas no caso de qualquer aparelho eléctrico se tornar defeituoso quando se trabalha com tensões até 250 V. No entanto, sob certas condições, os utilizadores devem estar conscientes que o calçado pode não oferecer as condições de protecção adequadas, razão pela qual devem ser tomadas medidas adicionais para proteger os seus utilizadores. A resistência eléctrica deste tipo de calçado pode ser significativamente alterada pela flexão, contaminação ou humidade. Este calçado poderá não desempenhar as funções a que se destina se for usado em condições de humidade. Por conseguinte é necessário garantir que o produto cumpre a função de dissipação das cargas electrostáticas e também proporcionar alguma protecção durante o seu tempo de vida útil. Recomenda-se que o utilizador efectue periodicamente um ensaio de resistência eléctrica do calçado. Se o calçado for usado em condições que contaminem o material da sola, o utilizador deve verificar sempre as características eléctricas do calçado antes de entrar numa zona de risco. Nos locais onde for utilizado calçado antiestático, as características do pavimento deverão ser de modo a não alterar a protecção proporcionada pelo calçado. Quando o calçado estiver a ser usado. não devem ser introduzidos elementos isoladores, com excepção da meia, entre a palmilha e o pé. Se isso se verificar, deverão ser testadas de novo as características eléctricas.

RESISTÊNCIA À PENETRAÇÃO

Caso sejam utilizadas palmilhas para resistência à penetração, as botas Dunlop estão equipadas com palmilhas metálicas para esse fim. A resistência à penetração deste tipo de calçado foi medido em laboratório, utilizando uma agulha truncada com diâmetro 4,5 mm e uma força de 1100N. Forças maiores ou agulhas de diâmetros inferiores aumentam o risco de ocorrência de penetração. Nessas circunstâncias, devem ser tomadas medidas de prevenção alternativas.
Atualmente, existem dois tipos genéricos de palmilhas resistentes à penetração, no calçado EPI. As do tipo metálicas e as de materiais não metálicos. Ambos cumprem com os requisitos mínimos, para a resistência à penetração, da Norma marcada no calçado.
As palmilhas metálicas são menos afetadas pela forma do objeto pontiagudo/risco (i.e. diâmetro, geometria, ponta) mas, devido às limitações na produção do calçado, não cobrem a totalidade da área inferior da bota.

PROPRIEDADES ANTI-DESLIZANTES

A resistência contra o escorregamento é determinada pelo calçado, tipo de solo e contaminação. Todas as botas possuem uma determinada resistência mas não o protegem contra todos os acidentes. Para assegurar a máxima protecção deve tornar o rasto rugoso antes da utilização das botas e mantê-las sempre limpas.

PALMILHAS

As botas certificadas pelas normas EN ISO 20347:2012 e EN ISO 20345:2011 fornecidas com palmilhas foram testadas também com essas palmilhas. Atenção: Este calçado deve ser utilizado apenas com a palmilha colocada no seu local. A palmilha apenas deve ser substituída por outra comparável, se fornecida pelo produtor original do calçado.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

Limpe as suas botas após o uso com uma escova e um produto de limpeza suave. Remova os restos do produto de limpeza com água e deixe as botas num local ventilado para que sequem. A limpeza cuidadosa contribui para uma vida útil mais longa das suas botas. Uma vida útil mínima não pode ser garantida. A vida útil depende muito da aplicação.

INFORMAÇÕES DE USO IMPORTANTES

Controle as suas botas cuidadosamente antes do uso. Não use as botas se não estiver completamente seguro de que elas são adequadas para a aplicação, de que se encontram em bom estado e de que há elementos de protecção (como biqueira em aço e entressola em aço). As botas oferecem protecção contra determinados produtos químicos. Com o tempo, produtos químicos e também altas temperaturas (superiores a 60°C) podem danificar as suas botas.

1 0194 - INSPEC Certification Ltd, Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury Buckinghamshire, HP22 4LW, United Kingdom
0197 – TüV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Deutschland
1775 – CTCP, Rua de Fundões, Devesa Velha, 3700-121 S. João da Madeira, Portugal

Manufacturer
Hevea bv
Boeierstraat 12
8102 HS Raalte
The Netherlands
Tel. +31 (0) 572 341550
E-mail: info@dunlopboots.com
Website: www.dunlopboots.com

ES

MANUAL DEL USUARIO

Estas botas se han producido conforme a las Normas Europeas por el fabricante de botas de agua más importante de Europa, y su alta calidad se mantiene de forma constante. Antes de utilizar las botas, compruebe que le proporcionan la mejor comodidad. La selección del calzado adecuado debe basarse en los riesgos existentes en el entorno laboral y la protección necesaria. Si desea obtener más información sobre la idoneidad de las botas para determinadas condiciones, póngase en contacto con la oficina comercial de su país.

NIVEL DE PROTECCIÓN

Compruebe que las botas llevan el marcado CE más EN ISO 20347:2012 o EN ISO 20345:2011. Un organismo acreditado se encarga de someter a pruebas y de aprobar un prototipo de cada tipo de bota con esta combinación[1].

Botas laborales
con el marcado CE + EN ISO 20347:2012
Estas botas satisfacen la Directiva Europea sobre equipo de protección individual (89/686/EC). Esto garantiza un alto nível de confort, duración y calidad así como algunas protecciones extra. (ver cuadro).

Botas de seguridad
con el marcado CE + EN ISO 20345:2011
Estas botas ofrecen incluso más protección que las anteriores. El nivel de protección básico en botas de seguridad (con puntera) garantiza una protección contra impactos de 200 julios y contra compresión de 15 kNewtons. Ambas características están codificadas como SB.
En el cuadro adjunto se incluyen características y códigos adicionales.
.

FO		Suela resistente a los hidrocarburos
A		Calzado antiestático.
E		Absorción de impactos del talón (mínimo 20 julios).
P		Resistencia contra la perforación de la suela hasta 1100 N.
CI		Aislamiento contra el frío, especialmente a través de la suela.
SRA		Resistencia antideslizamiento en suelos de cerámica con agua o productos de limpieza.
SRB		Resistencia antideslizamiento en suelos de acero cubiertos de glicerina.
SRC		SRA + SRB
O4		Código de combinación: A+E+zona del talón cerrada.
SB		Nivel de protección básico.
S4		Código de combinación: SB+A+E+FO+zona del talón cerrada.
S5		Código de combinación: S4+P+suela con resaltes.

CALZADO ANTIESTÁTICO

El calzado antiestático debe usarse siempre que sea necesario reducir la acumulación de electricidad estática disipando cargas electroestáticas, evitando así el riesgo de aparición de chispas procedentes de, por ejemplo, sustancias y vapores inflamables, y en el caso de que el riesgo de descarga eléctrica de un aparato eléctrico o partes conductoras no se haya eliminado completamente. Sin embargo, cabe señalar que el calzado antiestático no garantiza una protección adecuada contra las descargas eléctricas puesto que solamente constituye una resistencia entre el pie y el suelo. En caso de no eliminar totalmente el riesgo de descargas eléctricas, es esencial optar por medidas adicionales. Estas medidas, así como las pruebas adicionales mencionadas más adelante, tienen que incluirse rutinariamente en el programa de prevención de accidentes en el entorno laboral. Según la experiencia, y para conseguir efectos antiestáticos, la vía de descarga de un producto normalmente debe tener una resistencia eléctrica de menos de 1000 MΩ en cualquier momento de su vida útil. Se ha especificado un valor de 100 kΩ como valor mínimo de resistencia para los productos nuevos, asegurando así una cierta protección contra descargas eléctricas o chispas peligrosas en caso de que cualquier aparato eléctrico se tornase defectuoso al trabajar con tensiones de hasta 250 V. No obstante, los usuarios deben saber que el calzado puede, en algunas condiciones, no ofrecer una protección adecuada y, por seguridad, siempre se deben adoptar medidas complementarias. La flexión, la humedad o la contaminación pueden afectar perceptiblemente la resistencia eléctrica de este tipo de calzado. Este calzado podrá no cumplir los propósitos para los cuales está destinado si se usa en condiciones de humedad. Por ello, es necesario asegurarse de que el producto pueda satisfacer su función de disipar descargas eléctricas y ofrecer a su vez cierta protección durante toda su vida útil. Recomendamos al usuario realizar personalmente una prueba de resistencia eléctrica del calzado periódicamente. Si el calzado se usa en condiciones que contaminen el material de la suela, el usuario deberá comprobar siempre las propiedades eléctricas del calzado antes de entrar en una zona de riesgo. En aquellos lugares donde se utilice calzado antiestático, la resistencia del suelo no debe invalidar la protección proporcionada por el calzado. A excepción del calcetín, no se deben insertar elementos aislantes entre la suela interior del calzado y el pie durante el uso. Si por contra se da el caso, las propiedades eléctricas de la combinación calzado/inserción deben comprobarse otra vez.

RESISTENCIA A LA PERFORACIÓN

En caso de colocar una plantilla resistente a la perforación, las botas Dunlop cuentan con plantillas de metal resistentes a la perforación. La resistencia a la perforación de este calzado se ha medido en laboratorio con una uña truncada de 4,5 mm de diámetro y una fuerza de 1100 N. Fuerzas superiores o uñas de diámetro inferior aumentarían el riesgo de perforación. En dichas circunstancias, deben tomarse medidas de prevención alternativas.
En el calzado de equipos de protección individual hay disponibles dos tipos genéricos de inserciones resistentes a la perforación. Estos son de materiales metálicos y no metálicos. Ambos cumplen los requisitos mínimos para la resistencia a la perforación de la normativa fijada para este calzado.
El metal se ve menos afectado por la forma o el peligro de los objetos afilados (es decir, el diámetro, la geometría o la forma afilada), pero debido a las limitaciones de fabricación de las botas, no cubre toda la parte inferior de la bota.

PROPIEDADES ANTIDESLIZANTES

La resistencia al deslizamiento está determinada por el calzado, el tipo de suelo y la contaminación. Todas las botas tienen cierta resistencia al deslizamiento pero no proporcionan protección contra todos los accidentes. Para asegurar la mejor protección se deben mantener las botas limpias y pulir la suela antes del uso.

SUELAS INTERIORES

Las botas con las certificaciones EN ISO 20347:2012 y EN ISO 20345:2011 que incorporan suelas interiores indican que han sido testadas también con dichas suelas. Advertencia: este calzado debe ser utilizado solo con la plantilla colocada en su sitio. La plantilla solo debe ser sustituida por otra similar, suministrada por el fabricante original del calzado.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Limpie las botas después de su uso con un cepillo y un producto de limpieza neutro. Aclárelas con agua y deje secar las botas en un lugar bien ventilado. Si lleva a cabo la limpieza con cuidado, alargará la vida de sus botas. No se puede garantizar una vida útil mínima. Esta dependerá en gran medida del uso que se les dé.

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL USUARIO

Inspeccione sus botas minuciosamente antes de su uso. No las utilice en caso de no estar bien seguro de si son adecuadas para el uso previsto, de que se encuentren en buen estado y de que cuenten con los elementos de protección (como la puntera y la plantilla de acero). Las botas protegen frente a determinados productos químicos. No obstante, con el tiempo los productos químicos y las altas temperaturas (superiores a 60 °C) pueden dañar sus botas.

1 0194 - INSPEC Certification Ltd, Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury Buckinghamshire, HP22 4LW, United Kingdom
0197 – TüV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Deutschland
1775 – CTCP, Rua de Fundões, Devesa Velha, 3700-121 S. João da Madeira, Portugal

Manufacturer
Hevea bv
Boeierstraat 12
8102 HS Raalte
The Netherlands
Tel. +31 (0) 572 341550
E-mail: info@dunlopboots.com
Website: www.dunlopboots.com

SE

BRUKSANVISNING

Dessa stövlar har tillverkats i en jämn och hög kvalitet i enlighet med europeisk standard, av Europas ledande tillverkare av gummistövlar. Prova dina stövlar innan du använder dem, så att de är så bekväma som möjligt. Valet av passande skodon ska baseras på arbetsmiljöns risker och på det skydd som krävs. Kontakta vårt nationella försäljningskontor för att få råd om lämpliga stövlar för rådande omständigheter.

SKYDDSNIVÅ

Kontrollera att stövlarna har märkningen CE plus EN ISO 20347:2012 eller EN ISO 20345:2011. En prototyp av respektive typ av stövel med denna kombination har testats och godkänts av ett anmält organ1.

Arbetsstövlar
märkta med CE + EN ISO 20347:2012
Dessa stövlar uppfyller kraven i EU-direktivet om personlig skyddsutrustning (PPE-direktivet, 89/686/EEG). Hög komfort, hållbarhet och kvalitet garanteras, men även ett visst extra skydd (se bifogad tabell).

Skyddsstövlar
märkta med CE + EN ISO 20345:2011
Dessa stövlar erbjuder ännu fler skyddsegenskaper än stövlarna ovan. En skyddsstövels grundskydd (med tåhätta) garanterar ett slagskydd på minst 200 J och ett klämskydd på minst 15 kN. Båda funktionerna har koden SB.
Ytterligare koder/funktioner anges i tabellen.

FO		Yttersula resistent mot eldningsolja
A		Antistatiskt skodon.
E		Energiabsorberande häl (minst 20 J).
P		Genomträngningsskydd i sulan upp till 1100 N.
CI		Värmeisolering, i synnerhet genom sulan.
SRA		Skydd mot halka på keramiskt golv täckt av vatten och rengöringsprodukter.
SRB		Skydd mot halka på stålgolv täckt med glycerin.
SRC		SRA + SRB
O4		Kombinationskod: A+E+helt tät häl
SB		Grundläggande skyddsnivå.
S4		Kombinationskod: SB+A+E+FO+helt tät häl
S5		Kombinationskod: S4+P+profilerad yttersula.

ANTISTATISKT SKODON

Antistatiska skodon ska användas när det är nödvändigt att minimera elektrostatisk uppbyggnad genom att skingra elektrostatiska laddningar. Därmed minskas risken för gnistantändning av t.ex. lättantändliga ämnen och ångor, samt om risken för elektriska stötar från elektrisk apparatur eller strömförande delar inte eliminerats helt. Det ska dock noteras att antistatiska skodon inte kan garantera ett tillräckligt skydd mot elektriska stötar eftersom det bara utgör ett motstånd mellan fot och golv. Om risken för elektriska stötar inte eliminerats helt är ytterligare åtgärder för att åtgärda denna risk nödvändiga. Sådana åtgärder ska tillsammans med de extra testerna som nämns nedan vara en rutinmässig del av det riskförebyggande arbetet på arbetsplatsen. Erfarenhet visar att urladdningsvägen genom en produkt i antistatiskt syfte normalt bör ha ett elektriskt motstånd på mindre än 1000 MΩ när som helst under sin livstid. Ett värde på 100 kΩ anges som den undre motståndsgränsen för en produkt när den är ny, för att ett begränsat skydd mot farliga elektriska stötar eller antändning ska kunna garanteras i händelse av att en elektrisk apparat blir defekt vid driftsspänningar upp till 250 V. Under vissa omständigheter ska användarna dock vara medvetna om att skodonet kan ge ett undermåligt skydd och att ytterligare skyddsåtgärder alltid ska vidtas. Denna typ av skodons elektriska motstånd kan ändras avsevärt genom böjning, förorening eller fukt. Detta skodon presterar inte som avsett i våta förhållanden. Det är därför viktigt att se till att produkten kan uppfylla sin avsedda funktion att skingra elektrostatiska laddningar och att erbjuda ett visst skydd under hela sin livstid. Användaren rekommenderas att upprätta ett lokalt test av elektriskt motstånd och att använda detta vid regelbundna tillfällen. Om skodonet används under förhållanden där sulans material blir förorenat, ska användaren alltid kontrollera dess elektriska egenskaper innan ett riskområde beträds. Där antistatiska skodon används ska golvets motstånd vara sådant att det inte motverkar skodonets skydd. Vid användning ska inga isolerande element, förutom vanliga strumpor, introduceras mellan skodonets inre sula och användarens fot. Om en lös inläggssula placeras under foten i skodonet ska de elektriska egenskaperna för kombinationen skodon/inläggssula kontrolleras.

GENOMTRÄNGNINGSSKYDD

Om en innersula med genomträngningsskydd ska användas så är Dunlops stövlar utrustade med innersulor med genomträngningsskyddav metall. Skodonets genomträngningsskydd har uppmätts i laboratorium med hjälp av en avhuggen spik med en diameter på 4,5 mm och en kraft på 1 100 N. Större krafter eller spik med mindre diameter ökar risken för genomträngning. Under sådana omständigheter bör alternativa förebyggande åtgärder övervägas.
Det finns för närvarande två typer av genomträngningsskydd i skyddsstövlar: skydd av metall och skydd av andra material. Båda typerna uppfyller minimikraven för genomträngningsskydd fördetta skodons standard.
Metall är mindre känsligt för det vassa föremålets form (dvs. diameter, form och skärpa) men täcker p.g.a. skotillverkarnas begränsningar inte hela nedre delen av skon.

HALKSKYDDSEGENSKAPER

Halkskyddet bestäms av skodonet, golvtypen och föroreningar. Alla stövlar har ett visst motstånd men kan inte skydda dig mot alla typer av halkolyckor. För att garantera maximalt skydd måste du rugga sulan före användning och hålla stövlarna rena.

INLÄGGSSULOR

Stövlar som certifierats enligt EN ISO 20347:2012 och EN ISO 20345:2011 och som levererats med inläggssulor, måste också testas med inläggssulorna på plats i stövlarna. Varning! Detta skodon ska bara användas med inläggssulan på plats. Inläggssulan ska bara ersättas av en jämförbar inläggssula från skodonets tillverkare.

RENGÖRINGSANVISNINGAR

Rengör dina stövlar efter användning med en borste och ett milt rengöringsmedel. Skölj av eventuella rester av rengöringsmedlet med vatten och låt dina stövlar torka på en väl ventilerad plats. Noggrann rengöring bidrar till att ge dina stövlar en lång livstid. En minsta brukbar livslängd kan inte garanteras. Produktens brukbara livslängd varierar mellan olika användningsområden eller tillämpningar.

VIKTIG INFORMATION TILL ANVÄNDARE

Inspektera dina stövlar noga före användning. Använd inte stövlarna om du inte är helt säker på att de är lämpliga för användningen. Se till att de är i gott skick och att de skyddande delarna (som t.ex. stålhätta, mellansula i stål) sitter på plats. Dina stövlar tål vissa kemikalier, men på lång sikt kan kemikalier och höga temperaturer (över 60 °C) skada dina stövlar.

1 0194 - INSPEC Certification Ltd, Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury Buckinghamshire, HP22 4LW, Storbritannien
0197 – TüV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Tyskland
1775 – CTCP, Rua de Fundões, Devesa Velha, 3700-121 S. João da Madeira, Portugal

Manufacturer
Hevea bv
Boeierstraat 12
8102 HS Raalte
The Netherlands
Tel. +31 (0) 572 341550
E-mail: info@dunlopboots.com
Website: www.dunlopboots.com

FI

KÄYTTÖOPAS

Nämä saappaat on valmistettu noudattaen korkeimpia eurooppalaisten standardien mukaisia laatuvaatimuksia. Saappaat valmistaa Euroopan johtava kumisaappaiden valmistusorganisaatio. Ole hyvä ja sovita saappaita ennen käyttöä parhaan mukavuuden varmistamiseksi. Oikeiden jalkineiden valinnan tulee aina perustua työympäristössä esiintyviin riskeihin ja vaadittavaan suojaustasoon. Neuvoja saappaiden sopivuudesta tiettyihin olosuhteisiin on saatavana ottamalla yhteyttä kansalliseen myyntiedustajaan.

SUOJAUSTASO

Tarkista, että saappaissa ovat merkinnät CE sekä EN ISO 20347:2012 tai EN ISO 20345:2011. Jokaisesta tämän yhdistelmän sisältävästä saapastyypistä on prototyyppi, joka on testattu ja hyväksytty ilmoitetun tarkastuslaitoksen1 toimesta.

Työsaappaat
merkinnällä CE + EN ISO 20347:2012
Nämä saappaat täyttävät Euroopan henkilönsuojaimia koskevan direktiivin (henkilönsuojaindirektiivi, 89/686/EY). Saappaat ovat käyttömukavat, kestävät ja laadultaan taatut mutta ne tarjoavat lisäksi ylimääräistä suojaa (katso oheinen taulukko).

Turvasaappaat
merkinnällä CE + EN ISO 20345:2011
Nämä saappaat tarjoavat vieläkin enemmän turvaominaisuuksia kuin edelliset. Turvasaappaan (varustettu turvakärjellä) perussuojataso takaa iskusuojan 200 joulen iskua vastaan sekä puristussuojan 15 kilonewtonin puristusvoimaa vastaan. Molemmat ominaisuudet on merkitty koodilla SB. Lisäkoodit/-ominaisuudet on osoitettu taulukossa.

FO		Polttoöljynkestävä ulkopohja.
A		Antistaattinen jalkine.
E		Iskunvaimennettu (vähintään 20 joulea) kantapää.
P		Pohjan lävistyskestävyys 1100 newtonia.
CI		Kylmäeristys, erityisesti pohjarakenteen läpi.
SRA		Ulkopohjan pito on testattu käyttäen alustana keraamista levyä, joka on veden ja puhdistustuotteiden peitossa.
SRB		Ulkopohjan pito on testattu käyttäen alustana teräslevyä, joka on glyseriinin peitossa.
SRC		SRA + SRB
O4		Yhdistelmäkoodi: A+E+suljettu kantaosan alue
SB		Perussuojataso.
S4		Yhdistelmäkoodi: SB+A+E+FO+suljettu kantaosan alue.
S5		Yhdistelmäkoodi: S4+P+vahvistettu ulkopohja.

ANTISTAATTISET JALKINEET

Antistaattisia jalkineita tulee käyttää, mikäli on tarpeen minimoida sähköstaattisten varausten kertymistä häivyttämällä sähköstaattiset varaukset ja välttää siten esimerkiksi tulenarkojen aineiden ja höyryjen syttyminen kipinästä ja mikäli sähkölaitteiden tai virroitettujen osien sähköiskuvaaraa ei ole täysin eliminoitu. On kuitenkin huomattava, että antistaattiset jalkineet eivät voi taata riittävää suojaa sähköiskua vastaan, sillä ne muodostavat ainoastaan resistanssin jalan ja lattian välille. Jos sähköiskuvaaraa ei ole voitu täysin eliminoida, on ehdottaman tärkeätä toteuttaa lisätoimenpiteitä tämän riskin välttämiseksi. Tällaisten toimenpiteiden, samoin kuin alla mainittujen lisätestien, tulee olla rutiininomainen osa työpaikan työtapaturmien esto-ohjelmaa. Kokemus on osoittanut, että tuotteen läpi kulkevalla purkaustiellä tulee normaalisti olla alle 1000 MΩ:n sähkövastus tuotteen elinkaaren kaikissa vaiheissa. 100 kΩ:n arvo on määritetty uuden tuotteen pienimmäksi resistanssirajaksi, jotta voidaan taata rajoitettu suoja vaarallisia sähköiskuja tai syttymistä vastaan, mikäli sähkölaite vioittuu, kun sitä käytetään korkeintaan 250 V jännitteellä. Tietyissä olosuhteissa käyttäjien tulee kuitenkin olla tietoisia siitä, että jalkineet voivat tarjota riittämättömän suojan, ja lisävarotoimia on aina noudatettava jalkineiden käyttäjän suojelemiseksi. Tämän tyyppisten jalkineiden sähköresistanssi voi muuttua merkittävästi venymisen, epäpuhtauksien tai kosteuden vuoksi. Nämä jalkineet eivät toimi käyttötarkoituksensa edellyttämällä tasolla, jos niitä käytetään märissä oloissa. Siksi on välttämätöntä varmistaa, että tuote pystyy täyttämään suunnitellun kykynsä häivyttää sähköstaattisia varauksia sekä antamaan jonkin verran suojaa koko käyttöikänsä ajan. Käyttäjää kehotetaan muodostamaan yritykseen oman testin sähköresistanssia varten ja käyttämään sitä säännöllisin väliajoin. Jos jalkineita käytetään olosuhteissa, joissa pohjamateriaali saastuu epäpuhtauksilla, käyttäjien on aina tarkistettava jalkineiden sähköominaisuudet ennen vaarallisella alueelle menoa. Kun antistaattiset jalkineet ovat käytössä, lattiapintojen resistanssin tulee olla sellainen, ettei se mitätöi jalkineiden antamaa suojaa. Käytössä ei tule tuoda mitään eristäviä elementtejä, normaaleja sukkia lukuun ottamatta, jalkineen sisäpohjan ja käyttäjän jalan välin. Jos sisäpohjan ja jalan väliin laitetaan jokin pohjallinen, jalkine/pohjallinen-yhdistelmän sähköiset ominaisuudet tulee tarkastaa.

LÄVISTYSKESTÄVYYS

Mikäli lävistyksen kestävä välipohja on asennettuna, Dunlop-saappaat on varustettu metalliesineen kestävillä välipohjilla. Tämän jalkineen lävistyskestävyys on mitattu laboratoriossa käyttämällä halkaisijaltaan 4,5 mm mittaista katkaistua naulaa ja 1 100 N voimaa. Tätä suuremmat voimat tai halkaisijaltaan pienemmät naulat lisäävät lävistysriskiä. Tällaisissa olosuhteissa tulee harkita vaihtoehtoisia varotoimia.
Tällä hetkellä turvakengissä on saatavana kaksi yleistyyppistä lävistyskestävää pohjallista. Näitä ovat metallityyppiset ja ei-metallimateriaaleista valmistetut pohjalliset. Molemmat tyypit täyttävät näihin jalkineisiin merkityn standardin lävistyskestävyyden minimivaatimukset.
Terävän esineen / vaaratekijän muodolla (ts. halkaisija, geometria, terävyys) on pienempi vaikutus metalliin, mutta saappaiden valmistukseen liittyvien rajoitusten vuoksi tällainen metallisuojus ei peitä saappaan koko alaosaa.

LIUKASTUMISTA ESTÄVÄT OMINAISUUDET

Liukastumista estävä resistanssi määritellään jalkineen, lattiatyypin ja epäpuhtauden mukaan. Kaikissa saappaissa on tietty resistanssi mutta ne eivät voi suojata kaikkia liukastumisonnettomuuksia vastaan. Maksimaalisen suojan takaamiseksi pohja on karhennettava ennen käyttöä ja saappaat on pidettävä puhtaina.

POHJALLISET

Myös EN ISO 20347:2012- ja EN ISO 20345:2011-sertifioiduille saappaille, jotka on toimitettu pohjallisten kanssa, on suoritettava testit pohjallisten ollessa paikoillaan. Varoitus: Näitä jalkineita saa käyttää ainoastaan pohjallisten ollessa paikallaan. Pohjallisen saa vaihtaa ainoastaan vastaavaan, alkuperäisen jalkineen valmistajan toimittamaan pohjalliseen.

PUHDISTUSOHJEET

Saappaat puhdistetaan käytön jälkeen harjalla ja miedolla pesuaineella. Huuhtele pesuainejäämät pois vedellä ja anna saappaiden kuivua hyvin tuuletetussa paikassa. Huolellinen puhdistus ja hoito pidentävät saappaiden käyttöikää. Tuotteen minimikäyttöikää ei voida taata. Tuotteen hyödyllinen käyttöikä riippuu hyvin paljon käyttötyypistä ja -tarkoituksista.

TÄRKEITÄ KÄYTTÄJÄTIETOJA

Tarkasta saappaat huolellisesti ennen käyttöä. Saappaita ei saa käyttää, jos et ole riittävän vakuuttunut niiden sopivuudesta käyttötarkoitukseen. Varmista, että saappaat ovat hyvässä kunnossa ja että niiden turvaelementit (kuten teräskärki, teräsvälipohja) ovat paikoillaan. Saappaat kestävät tiettyjä kemikaaleja. Pitkällä aikavälillä kemikaalit ja korkeat lämpötilat (yli 60°C) voivat vaurioittaa saappaita.

1 0194 - INSPEC Certification Ltd, Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury Buckinghamshire, HP22 4LW, United Kingdom
0197 – TüV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Deutschland
1775 – CTCP, Rua de Fundões, Devesa Velha, 3700-121 S. João da Madeira, Portugal

Manufacturer
Hevea bv
Boeierstraat 12
8102 HS Raalte
The Netherlands
Tel. +31 (0) 572 341550
E-mail: info@dunlopboots.com
Website: www.dunlopboots.com

NO

BRUKERHÅNDBOK

Dette støvleparet er fremstilt med konsekvent høy kvalitet, i samsvar med europeiske standarder, av Europas ledende produsent av gummistøvler. Prøv støvlene og forsikre deg om at de er komfortable før du bruker dem. Valget av passende fottøy bør baseres på risikoene i ditt arbeidsmiljø og graden av beskyttelse som kreves. Råd om passende støvler under bestemte forhold får du ved å kontakte ditt nasjonale salgskontor.

GRAD AV BESKYTTELSE

Sjekk støvlene for CE-merking pluss EN ISO 20347:2012 eller EN ISO 20345:2011. For hver type støvel med denne kombinasjonen, har en prototype blitt testet og godkjent av et teknisk kontrollorgan[1].

Arbeidsstøvler
merket med CE + EN ISO 20347:2012
Disse støvlene oppfyller kravene til EU-direktivet for personlig verneutstyr (89/686/EU). Et høyt nivå av komfort, varighet og kvalitet garanteres, men også ekstra beskyttelse (se vedlagt tabell).

Vernestøvler
merket med CE + EN ISO 20345:2011
Disse støvlene har enda flere vernefunksjoner enn de ovenstående. Det grunnleggende vernenivået til en vernestøvel (utstyrt med tåhette) garanterer støtbeskyttelse opptil 200 Joule og beskyttelse mot komprimering opptil 15 kN. Begge funksjonene er kodet med SB.
Andre koder/funksjoner indikeres i tabellen.

FO		Brenseloljebestandig yttersåle.
A		Antistatisk fottøy.
E		Energiabsorpsjon (minst 20 Joule) i hælen.
P		Motstand mot såleperforering på opptil 1 100 Newton.
CI		Kuldeisolering, spesielt gjennom sålen.
SRA		Sklimotstand på flislagte gulver dekket med vann og rengjøringsprodukter.
SRB		Sklimotstand på stålgulver dekket med glyserin.
SRC		SRA + SRB
O4		Kombinasjonskode: A+E+lukket hæl
SB		Grunnleggende beskyttelsesnivå.
S4		Kombinasjonskode: SB+A+E+FO+lukket hæl.
S5		Kombinasjonskode: S4+P+beslått yttersåle.

ANTISTATISK FOTTØY

Antistatisk fottøy bør brukes hvis det er behov for å minimere elektrostatisk akkumulering ved å spre elektrostatiske ladninger. På denne måten unngår man farene for gnistantenning, for eksempel av brennbare stoffer og damper. De bør også brukes hvis faren for elektrisk støt fra elektriske apparater eller strømførende deler ikke er fullstendig eliminert. Man bør imidlertid merke seg at antistatisk fottøy ikke utgjør tilstrekkelig beskyttelse mot elektrisk støt, fordi fottøyet kun gir motstand mellom foten og gulvet. Hvis faren for elektrisk støt ikke er fullstendig eliminert, er det viktig å ta andre forholdsregler for å unngå risiko. Slike forholdsregler, i tillegg til ytterligere tester som nevnes nedenfor, bør være en rutinemessig del av programmet for hindring av ulykker på arbeidsplassen. Erfaring viser at for å ha en antistatisk effekt, må utladningsbanen gjennom produktet normalt ha en elektrisk motstand under 1000 MΩ gjennom hele levetiden. En verdi på 100 kΩ, spesifiseres som nedre grense for et nytt produkt, for å sikre begrenset beskyttelse mot farlige elektriske støt eller antenning ved defekt på elektriske apparater som drives av spenningsnivåer opptil 250 V. Brukerne bør imidlertid være klar over at fottøyet, under bestemte forhold, ikke vil gi tilstrekkelig beskyttelse, og at de må ta andre forholdsregler for å beskytte seg. Den elektriske motstanden til denne typen fottøy kan endres i stor grad ved bøyning, kontaminering eller fuktighet. Dette fottøyet vil ikke oppfylle sin tiltenkte funksjon under våte forhold. Derfor er det nødvendig å sørge for at produktet er i stand til å oppfylle sin tiltenkte funksjon, som er å spre elektrostatiske ladninger og å gi en viss beskyttelse under hele dets levetid. Brukeren anbefales å etablere en egen test av elektrisk motstand, og å bruke denne jevnlig og hyppig. Hvis fottøyet brukes under forhold der sålematerialet kontamineres, må brukerne alltid kontrollere fottøyets elektriske egenskaper før de går inn i fareområder. Der det brukes antistatisk fottøy bør motstanden i gulvene være slik at den ikke eliminerer beskyttelsen som fottøyet gir. Ved bruk skal ingen isolerende elementer, bortsett fra normale sokker, introduseres mellom fottøyets indresåle og brukerens fot. Hvis det legges inn noe mellom indresålen og foten, må man kontrollere de elektriske egenskapene til kombinasjonen av fottøy/innlegg.

SPIKERTRAMPSÅLE

Hvor støvlene har midtsåle med spikertrampbeskyttelse, har Dunlop-støvlene midtsåle med spikertrampbeskyttelse i metall. Støvlenes motstand mot perforering har blitt målt i laboratorium med en spiss spiker på 4,5 mm diameter og en kraft på 1100 N. Høyere kraft eller spiker med mindre diameter vil øke faren for perforering. Under slike omstendigheter bør alternative forebyggende tiltak vurderes.
To generelle typer innlegg med spikertrampbeskyttelse er tilgjengelig for PPE-skotøy. Disse er metallinnlegg og innlegg av ikke-metalliske materialer. Begge typene oppfyller minimumskravene til motstand mot perforering til standarden merket på dette skotøyet.
Metall påvirkes i mindre grad av fasongen på det skarpe objektet/faren (dvs. diameter, geometri, skarphet), men på grunn av produksjonsbegrensninger er ikke hele den nedre delen av støvlene metallbeskyttet.

SKLISIKRENDE EGENSKAPER

Sklimotstand avhenger av fottøy, gulvtype og kontaminering. Alle støvler gir en viss motstand, men kan ikke beskytte deg mot alle skliulykker. For at fottøyet skal gi best mulig beskyttelse, må sålene gjøres rue før bruk, og støvlene må holdes rene.

Innleggssåler

Støvler sertifisert under EN ISO 20347:2012 og EN ISO 20345:2011 som leveres med innleggssåler må også testes med innleggssåler på plass. Advarsel: Dette fottøyet skal kun brukes med innlegget på plass. sålen må kun skiftes ut med et tilsvarende sålen, levert av fottøyets produsent.

RENGJØRINGSANVISNING

Rengjør støvlene etter bruk med en børste og et mildt rengjøringsmiddel. Skyll overflødig rengjøringsmiddel av med vann og la støvlene tørke på et godt ventilert sted. Godt stell og rengjøring vil bidra til et langt nytteliv for støvlene. Det kan ikke garanteres noe minste nytteliv for støvlene. Produktets nytteliv avhenger i stor grad av hvor og hvordan de brukes.

VIKTIG INFORMASJON TIL BRUKERE

Inspiser støvlene nøye før bruk'. Ikke bruk støvlene hvis du ikke er tilstrekkelig overbevist om at de egner seg til omstendighetene, at de er i god stand og at de beskyttende elementene (som tåhette av stål, midtsåle av stål) er på plass. Støvlene tåler visse kjemiske stoffer, men over tid kan kjemiske stoffer og høye temperaturer (over 60 °C) skade støvlene.

1 0194 - INSPEC Certification Ltd, Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury Buckinghamshire, HP22 4LW, Storbritannia
0197 – TüV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Tyskland
1775 – CTCP, Rua de Fundões, Devesa Velha, 3700-121 S. João da Madeira, Portugal

Manufacturer
Hevea bv
Boeierstraat 12
8102 HS Raalte
The Netherlands
Tel. +31 (0) 572 341550
E-mail: info@dunlopboots.com
Website: www.dunlopboots.com

PL

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

Ta para butów została wyprodukowana z niezmiennie wysoką jakością, zgodnie z normami europejskimi, przez głównego europejskiego producenta kaloszy. Prosimy przymierzyć buty, aby sprawdzić pod kątem maksymalnego komfortu użytkowania. Obuwie należy dobierać odpowiednio do zagrożeń występujących w środowisku pracy i wymaganej ochrony. Aby uzyskać porady na temat przydatności butów w określonych okolicznościach, należy skontaktować się z krajowym biurem sprzedaży.

POZIOM OCHRONY

Proszę sprawdzić buty pod kątem oznakowania CE oraz EN ISO 20347:2012 lub EN ISO 20345:2011. Jednostka notyfikowana1 przeprowadziła testy i zatwierdzenia prototypu każdego rodzaju butów w tej kombinacji.

Buty robocze
noszące oznakowanie CE + EN ISO 20347:2012
Te buty są zgodne z Dyrektywą Unii Europejskiej dot. środków ochrony indywidualnej (Dyrektywą PPE, 89/686/EWG). Gwarantujemy wysoki poziom komfortu, trwałości i jakości, a także dodatkową ochronę (patrz załączona tabela).

Buty ochronne
noszące oznakowanie CE + EN ISO 20345:2011
Te buty zapewniają jeszcze lepszą ochronę niż buty wymienione powyżej. Podstawowy poziom ochrony butów ochronnych (z noskiem) gwarantuje ochronę w przypadku uderzenia o wartości 200 J (dżuli) i nacisku o wartości 15 kN (kiloniutonów). Obie te cechy posiadają oznaczenie kodem SB.
Dodatkowe kody/cechy wskazano w tabeli.

FO		Podeszwa odporna na olej opałowy.
A		Obuwie antystatyczne.
E		Absorpcja energii (minimum 20 dżuli) w części piętowej.
P		Odporność podeszwy na przebicie do 1100 niutonów.
CI		Izolacja przed zimnem, szczególnie w zespole podeszwy.
SRA		Odporność na poślizg na podłożu ceramicznym pokrytym wodą lub środkami czyszczącymi.
SRB		Odporność na poślizg na podłożu ze stali pokrytym gliceryną.
SRC		SRA + SRB
O4		Kod kombinacji: A+E+całkowicie zamknięta pięta
SB		Podstawowy poziom ochrony.
S4		Kod kombinacji: SB+A+E+FO+całkowicie zamknięta pięta
S5		Kod kombinacji: S4+P+podeszwa z deseniem.

OBUWIE ANTYSTATYCZNE

Obuwie antystatyczne powinno być stosowane, jeżeli zachodzi konieczność zminimalizowania nagromadzenia ładunku elektrostatycznego przez rozpraszanie ładunków elektrostatycznych, co pozwala uniknąć ryzyka związanego z zapłonem iskrowym, na przykład substancji łatwopalnych i oparów, jeżeli ryzyko porażenia elektrycznego przez urządzenia elektryczne lub elementy pod napięciem nie zostało całkowicie wyeliminowane. Niemniej jednak należy pamiętać, że obuwie antystatyczne nie zapewnia odpowiedniej ochrony przed porażeniem prądem, ponieważ stanowi jedynie izolację między stopami a podłogą. Jeśli ryzyko porażenia prądem nie zostało całkowicie wyeliminowane, niezbędne są dodatkowe kroki w celu uniknięcia ryzyka. Działania takie, podobnie jak dodatkowe testy wskazane poniżej, powinny być częścią rutynowych prac zapobiegających wypadkom w miejscu pracy Doświadczenie pokazuje, że opór dla wyładowań w produktach antystatycznych powinien z reguły wynosić maksymalnie 1000 MΩ w każdej sytuacji podczas okresu użytkowania. Wartość 100 kΩ podawana jest jako najniższa wartość oporu dla nowego produktu, aby zapewnić ograniczoną ochronę przed porażeniem prądem lub zapłonem uszkodzonych urządzeń elektrycznych z napięciem roboczym do 250 V. Użytkownik powinien jednak zdawać sobie sprawę, że w pewnych okolicznościach obuwie nie zapewnia dostatecznej ochrony. Zawsze należy przedsięwziąć dodatkowe działania, aby chronić użytkownika. Opór elektryczny w tego typu butach może ulec znacznej zmianie na skutek zginania, zanieczyszczenia lub wilgoci. Obuwie nie działa zgodnie ze swoim przeznaczeniem w środowisku wilgotnym lub mokrym. W związku z tym w trakcie całego okresu użytkowania konieczne jest zapewnienie, aby produkt mógł spełniać swoją funkcję, polegającą na odprowadzaniu ładunku elektrostatycznego i zapewnieniu ograniczonego zabezpieczenia przed porażeniem prądem. Zaleca się, aby wprowadzenie rutynowego testu sprawdzającego opór elektryczny i przeprowadzanie go w krótkich, regularnych odstępach czasu. Jeżeli obuwie używane jest w środowisku, gdzie materiał podeszwy ulega zanieczyszczeniu, użytkownik powinien zawsze kontrolować właściwości elektryczne butów przed wkroczeniem w obszar zagrożenia. Podłoga w obszarach, gdzie używane jest obuwie antystatyczne, powinna mieć opór, który nie przeciwdziała właściwościom ochronnym butów. Podczas używania nie należy wprowadzać żadnych elementów izolacyjnych pomiędzy wewnętrzną podeszwę obuwia a stopę użytkownika, z wyjątkiem normalnych rajstop. Jeśli pomiędzy wewnętrzną podeszwą a stopą używana jest jakaś wkładka, należy sprawdzić właściwości elektryczne buta w połączeniu z wkładką.

ODPORNOŚĆ NA PRZEBICIE

Buty marki Dunlop wyposażono w metalową podeszwę środkową odporną na przebicie, która zabezpiecza stopę w przypadku nadepnięcia na ostry przedmiot. Odporność na przebicie tego obuwia zmierzono laboratoryjnie, posługując się ściętym gwoździem o średnicy 4,5 mm wbitym z siłą 1100 N. Zwiększenie siły nacisku lub użycie gwoździ o mniejszej średnicy zwiększa ryzyko przebicia. Z tego względu należy rozważyć zastosowanie innych metod ochrony stóp.
Obuwie przeznaczone do ochrony osobistej jest obecnie dostępne wraz z dwoma standardowymi typami wkładek odpornych na przebicie. Są to wkładki wykonane z materiałów metalowych i niemetalowych. Oba typy wkładek spełniają wymagania minimalne dotyczące odporności na przebicie zgodne z normą podaną na etykiecie obuwia.
Wkładki metalowe są mniej podatne na zniekształcenia spowodowane przez ostre przedmioty/ elementy niebezpieczne (tj. średnica, geometria i ostrość), ale ograniczenia produkcyjne powodują, że takie wkładki nie chronią całej dolnej powierzchni obuwia.

WŁAŚCIWOŚCI PRZECIWPOŚLIZGOWE

Odporność na poślizg jest określana przez obuwie, rodzaj podłogi i zanieczyszczenia. Wszystkie buty posiadają pewną odporność, lecz nie chronią przed wypadkami związanymi z poślizgnięciem się. Aby zapewnić maksymalną ochronę podeszwa powinna być szorstka przed użyciem, a buty utrzymywane w czystości.

PODESZWY WEWNĘTRZNE

W przypadku butów posiadających certyfikat EN ISO 20347:2012 i EN ISO 20345:2011 i dostarczanych z podeszwami wewnętrznymi wymagane jest również przeprowadzenie testów podeszew wewnętrznych. Ostrzeżenie: obuwie powinno być używane wyłącznie ze skarpetą. Wewnętrzna skarpeta może być wymieniona wyłącznie na skarpetę tego samego rodzaju.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

Buty należy czyścić po ich użytkowaniu za pomocą szczotki i łagodnego detergentu. Spłukać resztki środka do czyszczenia wodą i pozostawić buty do wyschnięcia w dobrze wentylowanym miejscu. Dokładne czyszczenie przyczyni się do długiego okresu użytkowania butów. Nie można zagwarantować minimalnego okresu użytkowania produktu. Okres użytkowania produktu w dużej mierze zależy od rodzaju zastosowania lub aplikacji.

WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

Dokładnie sprawdź swoje buty przed ich użyciem. Zaprzestań stosowania butów w przypadku, braku dostatecznej pewności, że są one odpowiednie dla danego zastosowania. Upewnij się, że buty są w dobrym stanie i posiadają zabezpieczenia (takie jak stalowy nosek czy stalowa podeszwa wewnętrzna). Buty są odporne na działanie niektórych substancji chemicznych, jednak w dłuższej perspektywie czasowej substancje chemiczne i wysoka temperatura (powyżej 60°C) mogą uszkodzić buty.

1 0194 - INSPEC Certification Ltd, Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury Buckinghamshire, HP22 4LW, United Kingdom
0197 – TüV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Deutschland
1775 – CTCP, Rua de Fundões, Devesa Velha, 3700-121 S. João da Madeira, Portugal

Manufacturer
Hevea bv
Boeierstraat 12
8102 HS Raalte
The Netherlands
Tel. +31 (0) 572 341550
E-mail: info@dunlopboots.com
Website: www.dunlopboots.com

HU

TÁJÉKOZTATÓ

A terméket Európa vezető munka- és védőcsizma gyártó cége készítette az Európai Szabványok alapján megfelelve a legmagasabb minőségi követelményeknek. Használat előtt feltétlenül próbálják ki a csizma által biztosított maximális kényelmet. A védőlábbeli kiválasztásánál figyelembe kell venni a munkakörülményeket és az ott esetlegesen fellépő veszélyek elleni védelem követelményeit. A csizmára vonatkozó további információkért kérjük, forduljon a forgalmazóhoz.

VÉDELMI SZINT

Kérjük, ellenőrizze, hogy a védőcsizmán megtalálható a CE és az EN ISO 20347:2012 és az EN ISO 20345:2011 szabványok jelölése. A termék bevizsgálását és tanúsítását a notifikált tanúsító szervezetek végzik.1

Szakmai használatú munkacsizmák jelölése
CE+EN ISO 20347:2012
Ez a termék megfelel az Egyéni Védőeszközökre vonatkozó Európai Irányelvnek (89/686/EGK). Az Ön számára garantált a kényelem, a tartósság és a minőség mellett a jelzett kiegészítő védelmi képesség is (lásd a mellékelt táblázatban).

Védőcsizmák jelölése
CE + EN ISO 20345: 2011
Ezek a védőcsizmák magasabb védelmi képességekkel rendelkeznek, mint a fentiek. Az alap védelmi szintre (SB jelölés) jellemző az acél orrmerevítő a 200 J energiájú zuhanó tárgyak, és 15 kN nyomás ellen. A kiegészítő védelmi jellemzők és a jelöléseik a következők

FO		Olajálló talp
A		Antisztatikus lábbeli
E		A sarok energiaelnyelő képessége (>20J)
P		Talpátszúrás elleni védelem 1100 N erőhatásig
CI		Hideg elleni védelem, különösen a talpnál
SRA		Csúszásbiztosság nedves tisztítószeres kerámia járófelületre
SRB		Csúszásbiztosság glicerinnel kezelt acél járófelületre
SRC		SRA + SRB
O4		Védelmi képességek kombinációja: A+E+zárt kéregrész
SB		Alap védelmi képességek, tulajdonságok
S4		Védelmi képességek kombinációja: SB+A+E+FO+zárt kéregrész
S5		Védelmi képességek kombinációja: S4+P+ a talp mintázott járófelülete

ANTISZTATIKUS LÁBBELIK

Az antisztatikus lábbelit akkor kell használni, ha szükséges, hogy az elektrosztatikus töltések levezetésével a legkisebbre csökkentse az elektrosztatikus feltöltődést, ilyen módon elkerülve a szikra által előidézhető gyulladás veszélyét, például gyúlékony anyagok és gőzök esetében, továbbá ha valamilyen villamos berendezés vagy feszültség alatti alkatrész áramütésének kockázatát nem szüntettük meg teljesen. Ugyanakkor meg kell jegyezni, hogy az antisztatikus lábbeli nem biztosít megfelelő védelmet az áramütéssel szemben, mivel ez csak villamos ellenállást hoz létre a láb és a padlózat között. Ha az áramütés veszélyét nem szüntettük meg teljesen, akkor további intézkedéseket kell hozni az áramütés kockázatának elkerülése érdekében. Ezen intézkedések, valamint a következőkben leírt vizsgálatok váljanak a munkahelyi balesetmegelőzési program szerves részévé.
A tapasztalatok azt mutatják, hogy a feltöltődésgátlás céljából, a terméken átmenő kisülési áramkör villamos ellenállásának, a termék hasznos élettartama alatt folyamatosan kisebbnek kell lennie, mint 1 000 MΩ. Az új termék villamos ellenállásának legalsó határaként a 100 kΩ-ot határozták meg, hogy a termék legalább egy korlátozott védelmet nyújtson áramütés vagy gyulladás ellen, ha valamely 250 V feszültségig működő villamos berendezés meghibásodna. Mindazonáltal a használóknak tudniuk kell, hogy bizonyos körülmények között a lábbeli által nyújtott védelem elégtelen lehet, és folyamatosan kiegészítő intézkedéseket kell tenni a lábbeli viselőjének védelme érdekében. A lábbeli ezen típusának villamos ellenállása hajtogatás, szennyeződés vagy nedvesség hatására jelentősen megváltozhat. Az ilyen lábbeli nem tudja betölteni eredeti funkcióját, ha azt nedves körülmények között viselik.
Ezért szükséges meggyőződni arról, hogy a termék képes-e kellően betölteni eredeti funkcióját, azaz az elektrosztatikus töltések levezetését és bizonyos védelem nyújtását, a teljes élettartama alatt. Ajánlatos, hogy a használó szervezze meg a házon belüli vizsgálatot a villamos ellenállásra és szabályos, gyakori időközönként végezze el azt.. Ha a lábbelit olyan körülmények között viselik, hogy annak talpa szennyeződik, akkor a balesetveszélyes területre lépés előtt a viselőknek mindig ellenőrizniük kell a lábbeli villamos tulajdonságait. Azokon a helyeken, ahol antisztatikus lábbelit használnak, a padlózat villamos ellenállása olyan legyen, hogy az ne csökkentse a lábbeli által biztosított védelmet. A viselés során nem szabad semmilyen szigetelő elemet, a szokásos harisnyán kívül, a lábbeli belső talpi része és a viselő talpa közé helyezni. Ha a lábbeli belső talpi része és a viselő talpa közé valamilyen betétet helyeznek, akkor ellenőrizni kell a lábbeli-betét kombináció villamos tulajdonságait.

ÁTSZÚRÁS ELLENI VÉDELEM

Az átszúrásbiztos középtalppal rendelkező Dunlop csizmák fém átszúrásbiztos középtalppal rendelkeznek. A lábbeli átszúrás elleni védelmét laboratóriumi körülmények között mérték egy 4,5 mm átmérőjű törött szeg 1100 N erővel történő átszúrásával. Az erőkifejtés növekedése és/vagy az átmérő csökkenése fokozza az átszúrás kockázatát. Ilyen esetben célszerű alternatív átszúrás elleni védelemről gondoskodni.
A személyi védőfelszerelésnek minősülő lábbelik jelenleg kétféle általános jellegű átszúrásbiztos betéttel kaphatók: fém és nem fém betétek. Mindkét típus teljesíti az ezen lábbelin jelölt szabvány szerinti minimális átszúrásvédelmi követelményeket.
A fém betéteket kevésbé befolyásolja a hegyes tárgy/veszélyforrás alakja (pl. átmérője, geometriája, hegyessége), azonban a csizmagyártási korlátok miatt nem nyújtanak védelmet a csizma teljes alsó részén.

ELCSÚSZÁS ELLENI VÉDELEM

Az elcsúszás elleni védelem függ a lábbelitől, a talajzat típusától és a szennyezettségétől. Minden csizma rendelkezik egy bizonyos elcsúszás elleni védelemmel, de ez természetesen nem véd meg minden balesetveszély ellen. A megfelelő védelemhez használat előtt tisztítsuk le a lábbeli talpának járófelületét, hogy biztosítsuk az eredeti profilmélységet.

TALPBETÉTEK

Az EN ISO 20347:2012 és az EN ISO 20345:2011 szabványnak megfelelő csizmákat, melyeket belső talpbetéttel szállítanak, tesztelés alá kell vetni a belső talpak behelyezése után is.

TISZTÍTÁS

A csizma kefével és semleges vegyhatású tisztítószerrel tisztítandó. Bő vízzel való lemosás után, jól szellőző helyiségben szárítandó. A gyakori tisztítás, karbantartás megnöveli a csizma elhordási idejét és egyben feltétele a szavatossági igény érvényesítésének.
Minimum hasznos termék élettartam nem garantálható, mivel az erősen függ a használat vagy alkalmazás módjától. A gyakori tisztítás, karbantartás megnöveli a csizma elhordási idejét és egyben a feltétele a szavatossági igény érvényesítésének.

FONTOS INFORMÁCIÓK A FELHASZNÁLÓK RÉSZÉRE

Minden használat előtt ellenőrizzék a csizma állapotát. Ne vegyék fel a védőcsizmát, amennyiben nem biztosak abban, hogy az megfelelő az adott területen való felhasználásra! Bizonyosodjon meg arról, hogy a csizma jó állapotban van és biztonsági elemei (acél lábujjvédő, acél talplemez) a lábbeliben találhatóak. A csizma ellenáll bizonyos vegyszereknek, de a hosszú időn keresztül tartó érintkezés és a magas hőmérséklet (+ 60°C) károsíthatja a lábbelit.

1 0194 - INSPEC Certification Ltd, Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury Buckinghamshire, HP22 4LW, England
0197 – TüV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Deutschland
1775 – CTCP, Rua de Fundões, Devesa Velha, 3700-121 S. João da Madeira, Portugal

DUNLOP®
PROTECTIVE FOOTWEAR

CE

Head office

Hevea bv
P.O. Box 1
NL-8100 AA Raalte
The Netherlands

info@dunlopboots.com
www.dunlopboots.com

version 10 – May 2015